



ЕВРАЗИЙСКАЯ ПАТЕНТНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
EURASIAN PATENT ORGANIZATION

ГОДОВОЙ ОТЧЕТ
2004
ANNUAL REPORT

Москва 2005
Moscow 2005

Содержание • Table of Contents

РАБОТА АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ. КОНФЕРЕНЦИИ И СЕМИНАРЫ THE WORK OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EURASIAN PATENT ORGANIZATION. CONFERENCES AND SEMINARS	5
НОРМОТВОРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ LEGISLATIVE ACTIVITY	13
ЕВРАЗИЙСКАЯ ПАТЕНТНАЯ ЭКСПЕРТИЗА EURASIAN PATENT EXAMINATION	17
РАЗВИТИЕ АВТОМАТИЗАЦИИ, СЕТЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ DEVELOPMENT OF AUTOMATION, NETWORK TECHNOLOGIES, AND INFORMATION ACTIVITY	25
ФИНАНСЫ, СТРУКТУРА И ПЕРСОНАЛ ЕАПВ FINANCE, STRUCTURE, AND STAFF OF EAPO	45
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ЕАПВ EAPO'S INTERNATIONAL COLLABORATION	49

2004 год был для Евразийского патентного ведомства (ЕАПВ) годом стабильной и продуктивной работы.

Он ярко продемонстрировал рост интереса к евразийской патентной системе со стороны заявителей. В настоящее время евразийская процедура используется заявителями 58 стран мира, включая государства-участники Евразийской патентной конвенции (ЕАПК).

Отрадно, что наблюдается рост подачи заявок со стороны заявителей Договаривающихся государств. Наибольшее количество евразийских заявок было подано заявителями Российской Федерации, Республики Беларусь и Республики Казахстан.

По сравнению с 2003 г. в 2004 г. общее количество евразийских заявок увеличилось на 22,5 % и составило 1630 заявок.

Следствием позитивного характера этой динамики является постоянный рост количества выдаваемых евразийских патентов. В 2004 г. был выдан 1181 евразийский патент, что на 14% больше, чем в 2003 г.

Наибольшее число патентов выдано заявителям из США и Германии. Среди стран - участниц ЕАПК лидерами в получении патентов являются заявители Российской Федерации, Республики Беларусь и Республики Казахстан.

При первой уплате годовой пошлины за поддержание в силе евразийского патента среднее число указаний Договаривающихся государств продолжало расти и составило в 2004 г. 5 государств.

Для региональной патентной системы, объединяющей всего девять государств, причем переживающих период реформирования экономики, указание более половины государств следует расценивать как доказательство востребованности евразийской патентной системы и интереса потенциальных инвесторов к охране изобретений в странах этого региона.

Экономический эффект для стран-участниц ЕАПК наглядно подтверждается динамикой поступления пошлин за поддержание евразийских патентов в силе на территории данных государств. В частности, в 2004г. в ЕАПВ поступило на 25% больше пошлин за поддержание евразийских патентов в силе, что составило около 4 млн. долларов США, 80% из которых было перечислено странам-участницам ЕАПК.

Успешно реализуется программа сотрудничества с патентными ведомствами государств-членов Евразийской патентной организации (ЕАПО) в научно-технической сфере.

Отчетный год ознаменовался началом промышленной эксплуатации региональной евразийской патентно-информационной системы (ЕАПАТИС).

2004 was for the Eurasian Patent Office (EAPO) a year of stable and productive work, marked by potential applicants' growing interest in the Eurasian Patent System. Currently the Eurasian procedure is being used by applicants from 58 countries of the world including the Contracting States of the Eurasian Patent Convention (EAPC). It is particularly heartening that the number of applications from EAPC Contracting States was on the rise. The greatest number of Eurasian applications came from the Russian Federation, the Republic of Belarus and the Republic of Kazakhstan.

In comparison with 2003, the total number of Eurasian applications filed in 2004 increased by 22.5 per cent and reached the figure of 1,630. This positive trend was reflected by a steady growth in the number of grants: in 2004 1,181 Eurasian patents were granted - 14 per cent more than in 2003.

The greatest number of patents were granted to applicants from the USA and Germany. The leaders among the EAPC Contracting States were the Russian Federation, the Republic of Belarus and the Republic of Kazakhstan.

At the moment of payment of the first annual maintenance fee, the average number of designated Contracting States continued to grow reaching the figure of five in 2004. For a regional patent system made up of only nine states in the middle of an economic transition the designation of over one half of its membership is graphic proof of its relevance and usefulness to potential applicants in the region.

That membership of the EAPC is attractive economically was borne out by the steady growth in the amount of maintenance fees received: in 2004 EAPO collected 25 per cent more maintenance fees - a total of some US\$ 4 million, 80 per cent of which was remitted to EAPC Contracting States.

The program for scientific and technological cooperation with the Organization members' patent offices was being successfully implemented. 2004 was marked by the launching of a Eurasian regional patent information system EAPATIS. During the year the system received over 100,000 search requests from the Organization and national patent office examiners.



*Президент Евразийского патентного ведомства
Александр Григорьев*

*Alexander Grigoriev
President of the Eurasian
Patent Office*

В 2004 году в ЕАПАТИС поступило более 100 тыс. поисковых запросов от экспертов ЕАПВ и национальных патентных ведомств стран-членов ЕАПО.

В рамках работ по формированию единого евразийского патентно-информационного пространства созданы и введены в промышленную эксплуатацию поисковые БД ретроспективной патентной документации 6 национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО (Республики Армения, Республики Беларусь, Кыргызской Республики, Республики Казахстан, Республики Молдова, Туркменистана). Разработанные структура БД, поисковые и сервисные средства позволяют проводить поиск, отображать и обрабатывать информацию на 3-х языках - русском, армянском и английском.

Продолжаются работы по поддержанию веб-представительств ЕАПВ и национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО.

Одной из задач, остро вставших в 2004 г., являлось обеспечение деятельности ЕАПВ в условиях реконструкции здания, в котором располагалась штаб-квартира ЕАПО. Острота вопроса была обусловлена также и необходимостью освобождения к концу 2004 г. занимаемых площадей на время реконструкции этого здания.

Проведенная в отчетном периоде работа по подготовке и перемещению ЕАПВ на другие площади дала возможность фактически не прерывать работу ведомства и в минимальные сроки перейти на новом месте к функционированию в обычном режиме.

В отчетном году ЕАПВ была разработана Программа развития Евразийской патентной организации на 2004-2009 годы, определяющая основные задачи развития Организации на современном этапе, систему мероприятий по их реализации, ресурсное обеспечение и ожидаемые итоговые результаты.

К приоритетным задачам, стоящим перед ЕАПО, отнесены такие, как

- внедрение и освоение технологий электронной подачи евразийских заявок, что в свою очередь требует создания и использования в ЕАПВ системы электронного досье евразийских заявок и патентов, а также системы электронных платежей и осуществления соответствующих технических проектов;
- проведение комплекса работ, связанных с реформированием МПК в рамках мероприятий ВОИС и соответствующей реклассификацией евразийских заявок и патентов;
- развитие работ в области патентной информации, средств и систем ее распространения;
- дальнейшее развитие ЕАПАТИС и единого евразийского патентно-информационного пространства;
- развитие работ по пропаганде деятельности ЕАПО и другие.

Реализация намеченных мер позволит ЕАПВ еще в большей мере соответствовать стандартам, предъявляемым в настоящее время к современному патентному ведомству.

As part of the effort to create a common Eurasian patent information space, databases for the search of retrospective patent documentation were fully implemented by six national patent offices (the Republic of Armenia, the Republic of Belarus, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Moldova, Turkmenistan). The software and hardware used enable the search for, as well as the downloading and processing of information in three languages - Russian, Armenian and English.

Throughout the year EAPO maintained its own Internet presence and supported the web sites of the Organization members' national offices.

A major challenge for the EO in 2004 was to ensure continuous operation of the EAPO whose headquarters is housed in a building undergoing modernization. What made the problem even more acute was the need, toward the end of 2004, to evacuate the premises for the duration of the building's rehabilitation. As a result of the effort that went into preparations for moving into business house, EAPO operations continued virtually non-stop, and it was "business as usual" soon after the move.

In 2004 the EO drafted of an EAPO Development Program for 2004-2009. The Program sets the goals, defines measures and resources needed to accomplish and implement them and describes anticipated results.

According to the Program, the Organization's priority objectives are as follows:

- to introduce and implement electronic filing of Eurasian applications; this in turn will make it necessary to create a digital file of Eurasian applications and patents, as well as to introduce an electronic billing and payment system;
- to participate in WIPO's IPC reform process including the reclassification of Eurasian applications and patents;
- to expand the effort in the patent information, information distribution and information systems areas;
- to further develop EAPATIS and promote the growth of a common Eurasian patent-information space;
- to step up the PR effort to boost the Organization's image, etc.

The achievement of these objectives is called to enable EAPO to raise its standards and to make it equal to the challenges facing patent offices today.

РАБОТА АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ. КОНФЕРЕНЦИИ И СЕМИНАРЫ

WORK OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL CONFERENCES AND WORKSHOPS

В 2004 году состоялось два заседания Административного совета Евразийской патентной организации - пятнадцатое (пятое внеочередное) заседание и шестнадцатое (одиннадцатое очередное) заседание, два заседания рабочих органов Административного совета ЕАПО - третье заседание Постоянной рабочей группы по информационным технологиям и девятое заседание Бюджетной рабочей группы, а также два региональных семинара, проведенных в соответствии с решениями Административного совета ЕАПО в Республике Таджикистан и Кыргызской Республике.

ПЯТНАДЦАТОЕ (ПЯТОЕ ВНЕОЧЕРЕДНОЕ) ЗАСЕДАНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

Пятнадцатое (пятое внеочередное) заседание Административного совета ЕАПО состоялось в период с 9 по 10 февраля 2004 г. в г. Москве, Российская Федерация. Заседание Административного совета проходило в штаб-квартире ЕАПО под председательством И.Г. Тахирова, Председателя Административного совета, полномочного представителя Республики Таджикистан, директора Национального патентно-информационного центра Республики Таджикистан.

В работе заседания, основным вопросом повестки дня которого было избрание Президента Евразийского патентного ведомства, приняли участие полномочные представители всех государств-членов ЕАПО, а также представители Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейского (ЕПВ) и Евразийского патентных ведомств.

Административный совет ЕАПО с учетом решений своего предыдущего заседания и внесенного в соответствии с ними предложения полномочного представителя Российской Федерации Корчагина А.Д., поддержанного Правительством Российской Федерации, единогласно назначил Григорьева Александра Николаевича Президентом ЕАПВ на шестилетний срок в соответствии со статьей 3 (3) (iii) Евразийской патентной конвенции.

Президент ЕАПВ А.Н. Григорьев проинформировал участников заседания о проводимой Ведомством работе по подготовке программы развития ЕАПО на ближайшую перспективу для ее рассмотрения на шестнадцатом (одиннадцатом очередном) заседании Административного совета ЕАПО.

Участники заседания обсудили также планы проведения в 2004 году очередного заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета ЕАПО и двух региональных семинаров по вопросам охраны промышленной собственности и приняли соответствующие решения.

Two meetings of the EAPO Administrative Council were held in 2004: the Fifteenth (Fifth Extraordinary) and the Sixteenth (Eleventh Regular). There were also two meetings of working bodies of the organization's Administrative Council: the Third Meeting of the Permanent Working Group on Information Technologies and the Ninth Meeting of the Budget Working Group, as well as two regional seminars held pursuant to the Administrative Council's decisions in the Republic of Tajikistan and the Kyrgyz republic.

THE FIFTEENTH (FIFTH EXTRAORDINARY) MEETING OF THE ORGANIZATION ADMINISTRATIVE COUNCIL

The Fifteenth (Fifth Extraordinary) meeting of the EAPO Administrative Council was held on 9 - 10 February 2004 in Moscow, the Russian Federation. It took place at the Organization headquarters under the chairmanship of I.G. Takhirov, Chairman of the Administrative Council, plenipotentiary representative of the Republic of Tajikistan, Director of the Republic of Tajikistan's National Patent Information Center.

The meeting, whose main agenda item was the election of EAPO President, was attended by plenipotentiary representatives of all Organization's member states as well as representatives of the World Intellectual Property Organization (WIPO), the European Patent Office (EPO) and EAPO.

The Organization Administrative Council unanimously appointed Alexander Grigoriev EO President for a six-year term in accordance with Article 3 (3) (iii) of the Eurasian Patent Convention. In making the appointment the Council took into account the decisions of its preceding meeting and the proposal of A.D.Korchagin, plenipotentiary representative of the Russian Federation, supported by the Government of the Russian Federation.

EAPO President A.N. Grigoriev informed the meeting that the Office was in the process of drawing up the Organization development program for the next few years, to be submitted to the Sixteenth (Eleventh Regular) meeting of the Organization Administrative Council.

The meeting also discussed plans to hold in 2004 a regular meeting of the EAPO Administrative Council's Permanent Working Group on Information Technologies and two regional workshops on industrial property protection, and made decisions to that effect.

**ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ ПОСТОЯННОЙ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИ-
ЯМ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО**

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР "ПРАКТИЧЕСКОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ
ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ ЕАПАТИС В
НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАТЕНТНЫХ ВЕДОМСТВАХ"**

Третье заседание Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета ЕАПО было проведено в г. Душанбе, Республика Таджикистан, в период с 28 по 30 апреля 2004 г.

В работе заседания, проходившего в Национальном патентно-информационном центре Республики Таджикистан под председательством Х.Ф. Фаязова, вице-президента ЕАПВ, приняли участие представители патентных ведомств девяти государств-членов ЕАПО, а также представители ЕПВ и ЕАПВ.

На заседании рассмотрен широкий круг вопросов в области информационных технологий, связанных с реализацией ранее принятых решений, состоянием дел и накопленным опытом, развитием сотрудничества и осуществлением совместных проектов в этой области за период, прошедший со времени проведения предыдущего заседания. Участники заседания отметили большие объемы и результативность выполненных работ по

- реализации проекта ESPACENET, в частности по созданию евразийского сервера ESPACENET (работы выполнены специалистами ЕПВ и ЕАПВ), включая разработку и перевод на русский язык интерфейса системы версии 3 и другие результаты, показанные в ходе демонстрации работы сервера и сообщений представителей ЕПВ и ЕАПВ;
- подключению патентных ведомств к евразийской патентно-информационной системе (ЕАПАТИС) и программному, техническому и иному необходимому обеспечению ее использования (на основе двусторонних соглашений с ЕАПВ) патентными ведомствами всех государств, являющихся членами Организации;
- включению в ЕАПАТИС значительных объемов текущей и ретроспективной патентной информации государств региона (включая полные описания изобретений на армянском языке и текущую патентную документацию Грузии, Республики Узбекистан и Украины), созданию поисковых баз данных ретроспективной патентной документации стран-членов ЕАПО и их интеграции с другими базами данных ЕАПАТИС;
- созданию на основе использования ЕАПАТИС условий для повышения эффективности патентных поисков, в том числе для поиска на национальных языках государств-членов ЕАПО, интеграции патентно-информационных ресурсов этих государств и стран минимума РСТ, комплексного использования патентной информации, представленной на машиночитаемых носителях и в Интернет, формирования единого электронного евразийского патентно-информационного пространства;

**THIRD MEETING OF THE ORGANIZATION
ADMINISTRATIVE COUNCIL'S PERMANENT
WORKING GROUP ON INFORMATION TECH-
NOLOGIES**

**REGIONAL WORKSHOP "PRACTICAL USE OF
THE EAPATIS EURASIAN PATENT INFORMATION
SYSTEM BY NATIONAL PATENT OFFICES"**

The Third Meeting of the Organization Administrative Council's Permanent Working Group on Information Technologies was held on 28 - 30 April 2004 in Dushanbe, the Republic of Tajikistan.

The meeting that took place at the Republic of Tajikistan's National Patent Information Center under the chairmanship of Kh.F. Fayazov, EAPO Vice-President, was attended by representatives of nine Organization member states, the European Patent Office and EAPO.

The meeting dealt with a broad range of matters in the field of information technologies - progress in the implementation of past decisions, current status, experience accumulated, promotion of cooperation, joint project implementation during the period after the previous meeting. The participants took note of the magnitude of the tasks and considerable progress made in the following areas:

- implementation of the ESPACENET project, more specifically, progress in the creation of the Eurasian ESPACENET server (by EPO and EAPO specialists) including the development and translation into Russian of the Version 3 system interface and other results presented during a demonstration of the server operation and in presentations from EPO and EAPO representatives;
- connecting of patent offices to the EAPATIS Eurasian patent information system and the provision of software, hardware and other support (pursuant to bilateral agreements with EAPO) necessary for its use by all of the Organization member states' patent offices.
- loading into EAPATIS of considerable volumes of current and retrospective patent information from the countries in the region (including complete specifications of inventions in Armenian and current patent documents from Georgia, the Republic of Uzbekistan and Ukraine), the creation of searchable back files from the Organization member states and their integration in other EAPATIS databases;
- making EAPATIS an instrument for enhancing search efficiency, including search in the Organization member states national languages, as well as for the integration of their and the PCT Minimum states' patent information resources, the comprehensive use of patent information furnished in machine readable form and that found in the Internet, and the creation of the Eurasian common digital patent information space;

- развитию веб-сайтов национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО и евразийского веб-портала в целом (обеспечена возможность поиска по всем сайтам веб-портала, разработана система представления на страницах веб-сайта ЕАПО данных из внутренних информационных систем ЕАПВ, открыт доступ к этим страницам для сотрудников национальных патентных ведомств, евразийских патентных поверенных, изобретателей и других заинтересованных пользователей).

По итогам заседания приняты решения о дальнейшем развитии работ

- по осуществлению проекта ESPACENET, в частности по вопросу об интеграции в сеть ESPACENET национальной патентной информации государств-членов ЕАПО с учетом готовности к участию в проекте патентных ведомств этих государств и роли ЕАПВ как регионального координатора работ по проекту создания евразийского сервера ESPACENET;

- по реализации программы работ по электронной подаче евразийских заявок;

- по оптимизации содержания веб-сайтов Евразийского и национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО с учетом рекомендации о размещении на них статистических данных из ежегодных отчетов ведомств;

- по перспективам решения задачи увеличения пропускной способности выделенных линий для доступа в Интернет патентных ведомств государств-членов ЕАПО при поддержке со стороны ВОИС и вопросов создания FTP-серверов для этих ведомств;

- по информатизации в патентных ведомствах государств-членов ЕАПО и другим направлениям деятельности в области информационных технологий в рамках Евразийской патентной системы;

- по повышению эффективности функционирования и использования ЕАПАТИС путем

- более полного использования возможностей системы на основе создания виртуальных дисков и выгрузки в них полных описаний изобретений с дисков CD/DVD по запросам экспертов (в целях более эффективного использования национальных патентных фондов на машиночитаемых носителях информации);

- создания веб-страницы по практическим аспектам работы с ЕАПАТИС и проведения мероприятий по повышению квалификации пользователей;

- повышения гибкости учета потребностей пользователей ЕАПАТИС и защиты интересов ЕАПО в Интернет за счет регистрации доменного имени этой системы;

- дальнейшего пополнения баз данных ЕАПАТИС ретроспективной национальной патентной документацией стран региона, в том числе Республики Узбекистан и Украины, создания в перспективе в составе ЕАПАТИС баз данных непатентной докумен-

- further development of the Organization member states' web sites and the Eurasian Web Portal as a whole (it is now possible to conduct a search of all the sites of the web portal, display data from the EAPO in-house information systems on EAPO web site and provide access to this information for national patent office employees, Eurasian patent attorneys, inventors and other interested users.

The meeting decided to maintain the momentum of progress in the following areas:

- ESPACENET project implementation, including gradual integration of the Organization member states' national patent information in the System as more and more national offices become ready to join it, with the EAPO playing the role of regional coordinator;

- electronic filing of Eurasian applications;

- optimizing the content of the EO and EAPO member states' national patent office web-sites in line with the recommendation that they include statistics from their annual reports;

- looking into prospects for increasing the capacity of dedicated Internet lines for the Organization member states, should WIPO agree to support the project, and into the possibility of providing the national offices with FTP servers;

- automation of the Organization member states' national offices; carrying out other IT-related activities within the framework of the Eurasian patent system;

- making EAPATIS a more efficient and more frequently used tool by means of:

- a fuller use of the system's potential by means of creating virtual disks and downloading on them complete patent specifications from CD/DVDs at examiners' requests (thus making national patent offices' digitized collections more widely available);

- creating a web page on the practical aspects of using EAPATIS and organizing activities on honing user skills;

- more flexibly keeping track of EAPATIS users' needs, and protecting EAPO's interests in the Internet by means of registering the System's domain name;

- updating EAPATIS with backfiles from the countries in the region (including the Republic of Uzbekistan and the Ukraine); in the longer term - creating non-patent documentation databases in EAPATIS and providing access to databases of

тации, а также предоставления доступа к базам данных издательств, специализирующихся в области патентной информации;

- завершения работ по вводу в эксплуатацию поисковой базы данных ЕАПАТИС на армянском языке и доступу к ней с сайтов национальных ведомств на евразийском веб-портале, а также реализации возможностей участия заинтересованных национальных ведомств в аналогичном проекте.

При обсуждении на заседании перспектив развития системы ЕАПАТИС была также выражена заинтересованность в предоставлении публичного доступа к патентной документации патентного ведомства Республики Беларусь, размещенной в ЕАПАТИС, через веб-сайт этого национального ведомства.

По окончании третьего заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям в г. Душанбе был проведен региональный семинар "Практическое использование евразийской патентной информационной системы ЕАПАТИС в национальных патентных ведомствах".

В ходе семинара участники заседания и специалисты Республики Таджикистан в области патентного дела и патентной информации заслушали доклады и обсудили актуальные вопросы теории и практики патентно-информационного обеспечения в современных условиях, обменялись опытом использования системы ЕАПАТИС в национальных патентных ведомствах.

В целом результаты работы третьего (апрель 2004 г.) заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета ЕАПО и регионального семинара в Республике Таджикистан показали высокую значимость сотрудничества Евразийского ведомства с Европейским патентным ведомством, с патентными ведомствами государств-членов ЕАПО и других стран региона в области информационных технологий для развития этих технологий в регионе в интересах участников и пользователей Евразийской патентной системы.

РЕГИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР ПО ВОПРОСАМ ОХРАНЫ ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ

В период с 24 по 27 мая 2004 г. в г. Чолпон-Ата, Кыргызская Республика, проходил региональный семинар по вопросам охраны промышленной собственности, участие в организации которого наряду с ЕАПО приняли ВОИС, Государственное агентство по науке и интеллектуальной собственности при Правительстве Кыргызской Республики (Кыргызпатент) и Коалиция в защиту прав интеллектуальной собственности (CIPR). В работе семинара участвовали представители патентных ведомств государств-членов ЕАПО и других стран региона, представители ВОИС, ЕАПВ, Кыргызпатента, CIPR и Исполкома СНГ.

Участники семинара заслушали и обсудили ряд докладов по актуальным вопросам охраны промышлен-

publishing houses specializing in patent information ;

- commissioning the EAPATIS searchable database in Armenian with access from national offices' web-sites in the Eurasian Portal, with possible participation of interested national offices in a similar project.

When the meeting was discussing prospects for the further development of EAPATIS the participants also showed interest to enabling public access to the patent documentation of the Republic of Belarus patent office stored in EAPATIS via the office's web-site.

Upon completion of the Third Meeting of the EAPO Administrative Council's Permanent Working Group on Information Technologies, Dushanbe hosted a Regional Workshop on "Practical Use of the EAPATIS Eurasian Patent Information System by National Patent Offices"

The presentations and discussions at the workshop highlighted some topical issues in the theory and practice of IT support in the protection of inventions. The participants from the hosting country Tajikistan and other national patent offices shared their experiences in using EAPATIS.

On the whole, the results of the Third (April 2004) Meeting of the EAPO Administrative Council's Permanent Working Group on Information Technologies and the regional seminar in the Republic of Tajikistan demonstrated the great importance attached to cooperation among EAPO, the European Patent Office, and the patent offices of the Organization members and other countries in the region - cooperation benefiting the participants in and the users of the Eurasian patent system.

REGIONAL SEMINAR ON THE PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY

The Regional Seminar on the Protection of Industrial Property took place on 24 - 27 May 2004 at Cholpon-Ata in the Kyrgyz Republic. Organized by the EAPO, it was co-sponsored by WIPO, the Kyrgyz Republic's State Agency for Science and Intellectual Property (Kyrgyzpatent) and the Coalition for Intellectual Property Rights (CIPR). The seminar was attended by representatives of patent offices of EAPO member states and other countries in the region, WIPO, the Eurasian Office, Kyrgyzpatent, CIPR and the CIS Executive Committee.

The contributions and discussions at the seminar featured some topical issues of industrial property pro-

ной собственности в странах евразийского региона, в том числе доклады

Р.О. Оморова, директора Кыргызпатента, о проблемах охраны промышленной собственности и роли в их решении Межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности (МГС ОПС);

В.М. Ушакова, представителя ВОИС, о деятельности ВОИС в странах региона на период 2004-2005 годов;

Х.Ф. Фаязова, вице-президента ЕАПВ, о неотложных задачах и перспективах Евразийской патентной организации в рамках мировой патентной системы;

А.А. Шелемеха, вице-президента CIPR, о сотрудничестве в сфере региональной координации осуществления прав интеллектуальной собственности;

представителей национальных патентных ведомств стран региона о преимуществах и проблемах членства Кыргызской Республики во Всемирной торговой организации, о перспективах создания совместной системы CD-ROM "CISPATENT" и по другим вопросам, предусмотренным программой семинара.

По окончании работы семинара состоялось четырнадцатое заседание МГС ОПС, в работе которого в качестве наблюдателя со стороны ЕАПО принял участие вице-президент ЕАПВ Х.Ф. Фаязов.

ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ БЮДЖЕТНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

Девятое заседание Бюджетной рабочей группы Административного совета ЕАПО проходило в г. Москве в период с 12 по 15 октября 2004 г. под председательством А.П. Торина, начальника Управления по финансам и работе с персоналом ЕАПВ.

Участники заседания, представляющие патентные ведомства всех государств-членов ЕАПО и Евразийское патентное ведомство, рассмотрели годовой отчет ЕАПО за 2003 год и проект бюджета ЕАПО на 2005 год. По итогам заседания Бюджетная рабочая группа единогласно рекомендовала Административному совету ЕАПО одобрить годовой отчет ЕАПО за 2003 год и принять бюджет ЕАПО на 2005 год.

Бюджетная рабочая группа также заслушала и обсудила сообщение Президента ЕАПВ А.Н. Григорьева о перспективах развития ЕАПО с учетом программы развития ЕАПО на 2004 - 2005 годы и задачах финансового обеспечения деятельности Организации в условиях начавшейся в 2004 году реконструкции здания по месту нахождения штаб-квартиры ЕАПО.

Участники заседания отметили необходимость сохранения потенциала Организации в этих условиях и ее дальнейшего укрепления, соответствующего росту требований мировых стандартов к информационно-технологической и технической оснащенности патентных ведомств.

tection in the Eurasian region. Among the speakers were:

R.O. Omorov, Kyrgyzpatent's Director, dealt with selected problems of industrial property protection and the role of the Inter-State Council on Industrial Property Protection in resolving them;

V.M.Ushakov, WIPO representative, dealt with WIPO activities in the countries of the region in 2004-2005;

Kh.F.Fayazov, Eurasian Office Vice-President, spoke about EAPO priorities and prospects as a member of the international patent community;

A.A. Shelemekh, CIPR Vice-President, discussed regional cooperation and coordination in the validation of IP rights;

Other reports, presented by speakers from national patent offices in the region, dealt with the advantages and potential problems of the Kyrgyz Republic's accession to the World Trade Organization, prospects for the creation of a joint CD-ROM-based "CISPATENT" system and other matters on the seminar's agenda.

The seminar was followed by the 14th Meeting of the Inter-State Council on Industrial Property Protection attended by EO Vice-President Kh.F.Fayazov in the capacity of EAPO observer.

NINTH MEETING OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL'S BUDGET WORKING GROUP

The Ninth Meeting of the EAPO Administrative Council's Budget Working Group was held in Moscow on 12 - 15 October under the chairmanship of A.P.Torin, head of EO's Department of Finance and Personnel.

The participants representing the patent offices of all EAPO member-states and the Eurasian Patent Office discussed the EAPO's 2003 Annual Report and the organization's draft budget for 2005. The Budget Working Group unanimously recommended to the Administrative Council to approve the 2003 Annual Report and adopt the 2005 budget.

The Budget Working Group also discussed EO President Alexander Grigoriev's statement on the organization's development program for 2004-2005 and its finances in the context of the modernization of the building housing the EAPO headquarters that started in 2004.

The meeting stressed the need to ensure normal operation of the Organization and to enhance its potential in step with growing requirements that patent offices have to meet in this time of rapid progress in information technology.

ШЕСТНАДЦАТОЕ (ОДИННАДЦАТОЕ ОЧЕРЕДНОЕ) ЗАСЕДАНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

Шестнадцатое (одиннадцатое очередное) заседание Административного совета ЕАПО состоялось в г. Москве, Российская Федерация, в период с 15 по 19 ноября 2004 г. В работе заседания приняли участие полномочные представители всех государств - членов ЕАПО и их заместители, члены делегаций патентных ведомств этих государств, а также представители патентного ведомства Украины, ВОИС, ЕПВ и ЕАПВ.

В связи с выбытием из состава полномочных представителей И.Г. Тахирова, избранного в 2003 году Председателем Административного совета ЕАПО, на этот пост единогласно избран Сеидов Мир Ягуб Мир Аббас оглы, полномочный представитель Азербайджанской Республики.

Под председательством М.-Я.М.-А. Сеидова Административный совет ЕАПО рассмотрел ряд вопросов и документов по основным направлениям деятельности Организации и ее обеспечения.

С учетом рекомендаций девятого заседания Бюджетной рабочей группы Административный совет ЕАПО одобрил годовой отчет Организации за 2003 год и принял бюджет ЕАПО на 2005 год.

Административный совет рассмотрел и принял к сведению программу развития ЕАПО на 2004 - 2009 годы как документ, определяющий основные ориентиры развития Организации.

В ходе рассмотрения этих вопросов участники заседания обсудили задачи обеспечения деятельности и развития Организации на ближайшую перспективу, исходя из финансово-экономической специфики их решения в условиях, связанных с реконструкцией здания по месту нахождения штаб-квартиры ЕАПО и реализацией соответствующего инвестиционного проекта, переездом ЕАПВ на период реконструкции в другое здание.

Административный совет ЕАПО внес изменения и дополнения в Административную инструкцию к Евразийской патентной конвенции в части, касающейся подбора кандидатур и назначения должностных лиц Евразийского патентного ведомства, а также регулирования трудовых отношений с ними.

Вице-президент ЕАПВ Х.Ф. Фаязов проинформировал участников заседания о работах в области информационных технологий, проведенных с учетом решений третьего заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета ЕАПО (основные результаты работ в этой области показаны в разделе "Развитие автоматизации, сетевых технологий и информационная деятельность" настоящего отчета).

Рассмотрев предложения ЕАПВ о дальнейшем развитии работ в области информационных технологий, Административный совет

THE SIXTEENTH (ELEVENTH REGULAR) MEETING OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL

The Sixteenth (Eleventh Regular) Meeting of the EAPO Administrative Council took place in Moscow, the Russian Federation, on 15 - 19 November 2004. It was attended by Plenipotentiary Representatives of all EAPO member states and their Alternates, members of national patent offices' delegations, as well as representatives of the Ukrainian Patent Office, WIPO, EPO and EO.

Since I.G.Takhirov, who had been elected Chairman of the EAPO Administrative Council in 2003, lost his status as plenipotentiary representative and had to resign as Chairman, this post was filled by Mir Yagub Mir Abbas ogly Seidov, Plenipotentiary Representative of the Republic of Azerbaijan, unanimously elected.

Under the chairmanship of Mr Seidov, the EAPO Administrative Council considered a number of matters and documents dealing with the Organization's principal activities and their funding.

Taking into account the recommendations of the 9th Meeting of the Budget Working Group the EAPO Administrative Council approved the 2003 Annual Report and adopted the budget for 2005.

The Administrative Council considered and took note of the EAPO Development Program for 2004 - 2009 as a document spelling out the Organization's principal objectives for the period in question.

The Council also discussed the funding of EAPO's activities in the immediate future, with special emphasis on the additional burden of financing the modernization of the building holding its headquarters and the need to move to another building for the duration of the upgrade.

The EAPO Administrative Council introduced amendments and additions to the provisions of the EAPO Administrative Instruction regarding the selection of candidates and the filling of posts at the Eurasian Office, as well as some matters of employer-employee relations at the EO.

EO Vice-President Kh.F.Fayazov informed the Council about IT-related activities conducted pursuant to the decisions of the 3rd Meeting of the EAPO Administrative Council's Permanent Working Group on Information Technologies (principal results of these activities are presented in the "Computerization, Networks Technologies and Information Activities" Section of this Report).

Having considered the Eurasian Office's proposals regarding future IT-related activities, the Administrative Council:

разрешил открыть заинтересованным третьим лицам свободный доступ через евразийскую патентно-информационную систему ЕАПАТИС к библиографическим описаниям, рефератам (формулам) и основным чертежам изобретений, содержащимся в базах данных патентной документации ЕАПВ и патентных ведомств государств-членов ЕАПО;

- согласился предоставить патентным ведомствам Украины и Республики Узбекистан, а также другим заинтересованным организациям, специализирующимся в области патентной информации, доступ через ЕАПАТИС к полнотекстовым базам данных патентной документации ЕАПВ и патентных ведомств государств-членов ЕАПО на условиях взаимности;

- рекомендовал патентным ведомствам государств-членов ЕАПО систематично направлять в ЕАПВ текущую национальную патентную документацию в целях ее включения в ЕАПАТИС, а патентным ведомствам Республики Таджикистан и Азербайджанской Республики также активизировать работы по предоставлению в этих целях ретроспективной части национальной патентной документации.

Участники заседания посетили с рабочим визитом Роспатент, где обсудили актуальные вопросы, связанные преимущественно с защитой прав на объекты интеллектуальной собственности, охраняемые на территории государств-членов ЕАПО, а также продолжили рассмотрение отдельных вопросов по повестке дня заседания.

Административный совет ЕАПО учредил золотую медаль имени В.И. Блинникова "За вклад в изобретательское и патентное дело", утвердив Положение о медали и другие необходимые нормативные документы.

Золотая медаль как награда Евразийской патентной организации посвящена памяти и учреждена в честь первого Президента Евразийского патентного ведомства Виктора Ивановича Блинникова, видного деятеля евразийского региона в области интеллектуальной собственности, основоположника Евразийской патентной организации. Медалью могут награждаться изобретатели, специалисты и организации в области интеллектуальной собственности, внесшие значительный вклад в развитие изобретательской деятельности и правовой охраны изобретений в евразийском регионе, создание, становление и развитие Евразийской патентной организации.

Золотые медали будут вручаться ежегодно по решениям Административного совета ЕАПО, принимаемым с учетом значимости вклада лиц, достойных награждения медалью, для государств-участников Евразийской патентной конвенции.

Участники заседания Административного совета возложили цветы к памятнику первому Президенту Евразийского патентного ведомства В.И. Блинникову на его могиле.

В заключительной части заседания его участники обсудили предварительные результаты работы над

granted to interested third parties free access via EAPATIS to bibliographic descriptions, abstracts (Claims) and principal drawings of inventions stored in the EAPO and member-states' databases;

- agreed to grant access to full-text databases of the EAPO and member-states' patent offices to Ukraine's and the Republic of Uzbekistan's patent offices as well as to other interested organizations specializing in patent information, via EAPATIS, on the basis of reciprocity;

- recommended to EAPO member-states' patent offices to send on a regular basis current national patent documentation to the Eurasian Office for inclusion in EAPATIS; the patent offices of the Republic of Tajikistan and the Republic of Azerbaijan were recommended to step up their effort to send retrospective national patent documentation to the EO with the same in view.

The Council members paid a working visit to Rospatent, where they discussed some topical issues regarding intellectual property protection in the territories of the EAPO member states and continued the discussion of the Council meeting's agenda items.

The EAPO Administrative Council instituted the V.I. Blinnikov Gold Medal "For Outstanding Achievement", to be awarded to inventors and patent office officials for outstanding contributions to innovation and IP protection, approved the medal's Statute and other normative documents.

The gold medal, to be awarded by the EAPO, was instituted as a tribute to Viktor Blinnikov, the first Eurasian Office President, prominent figure in IP protection in the Eurasian region and founder of the Eurasian Patent Organization. The medal will be awarded to inventors, specialists and organizations for a significant contribution to innovation and IP protection in the Eurasian region, as well as for an outstanding achievement leading to the creation, growth and progress of the EAPO.

V.I. Blinnikov Gold Medals will be awarded annually by the EAPO Administrative Council. In granting the awards the Council will take into account the importance of the recipients' contributions for the Parties to the Eurasian Patent Convention.

The participants in the Council meeting visited the grave of V.I. Blinnikov and laid flowers at the monument to the first EO President there.

The last item on the meeting's agenda was the discussion of a progress report on the Book of History of

книгой истории ЕАПО и другие вопросы в связи с предстоящим 10-летием Евразийской патентной организации.

Административный совет ЕАПО согласился с предложением Р.О. Оморова, полномочного представителя Кыргызской Республики, считать 12 августа 1995 года днем учреждения Евразийской патентной организации.

Административный совет ЕАПО запланировал провести свое следующее очередное заседание в г. Москве в октябре-ноябре 2005 г.

Отмеченные выше результаты работы Административного совета ЕАПО и его рабочих органов, а также организованных и проведенных с участием ЕАПО региональных семинаров свидетельствуют о позитивных итогах 2004 года для дальнейшего развития Организации.

the Eurasian Patent Organization and other business related to its tenth anniversary.

The Organization Administrative Council upheld the proposal of R.O.Omorov, plenipotentiary representative of the Kyrgyz Republic, to consider 12 August 1995 as the date of the Organization foundation.

The Organization Administrative Council decided to hold its next regular meeting in Moscow in October-November 2005.

The above activities of the Organization Administrative Council and its working bodies, as well as the results of regional seminars in which it took part, show that 2004 was a successful year for the Organization and a solid foundation was laid for its future progress.

НОРМОТВОРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ LEGISLATIVE ACTIVITY

В 2004 г. продолжились работы по совершенствованию правового обеспечения деятельности Евразийской патентной организации.

Традиционно нормотворческая деятельность ЕАПО в отчетном году осуществлялась как Административным советом Евразийской патентной организации, так и Евразийским патентным ведомством путем принятия нормативных правовых актов в сфере реализации административных функций ЕАПО, а также изменения действующего евразийского патентного законодательства. Нормотворческая деятельность осуществлялась по следующим направлениям:

- уточнение принципа подбора руководства и персонала Евразийского ведомства;
- разработка документов об увековечении памяти первого Президента Евразийского ведомства;
- подготовка документов о служебном заграничном командировании и приеме делегаций в штаб-квартире ЕАПО;
- разработка бланков, относящихся к изменению имени или наименования заявителя или патентовладельца;
- подготовка порядка представления материалов евразийских заявок, содержащих последовательности нуклеотидов и(или) аминокислот;
- внесение изменений и дополнений в Порядок подготовки, выпуска и распространения официальных изданий Евразийского ведомства.

В период с 15 по 19 ноября 2004 г. состоялось шестнадцатое (одиннадцатое очередное) заседание АС ЕАПО, на котором были приняты следующие решения.

В Административную инструкцию к Евразийской патентной конвенции внесены дополнения, связанные с регулированием трудовых отношений в Евразийском ведомстве.

Правило 8(1) Административной инструкции к ЕАПК дополнено абзацем вторым, согласно которому подбор кандидатов на должности Президента и вице-президентов Евразийского ведомства осуществляется на основе справедливого географического представительства.

Сходное по содержанию дополнение внесено в правило 9(1) Административной инструкции к ЕАПК: "Персонал назначается на основе справедливого географического представительства".

В целом указанные положения отвечают требованиям к подбору и назначению персонала в специа-

2004 saw the continuation of work on streamlining the legislative base of the Eurasian Patent Organization.

In the year under review, as before, the Organization's law-making function, performed by its Administrative Council and EAPO, consisted in the adoption of instruments regarding the Organization's administrative functions and changes in the operative Eurasian patent legislation in the following areas:

- review of principles underlying the selection of EAPO managerial and other personnel;
- drafting of documents regarding the commemoration of EAPO's first President;
- drafting of internal regulations on duty travel abroad and the hosting of delegations at the Organization headquarters;
- preparation of forms regarding the change of the applicant's or patent holder's name;
- development of a procedure for the furnishing of materials of Eurasian applications containing biological sequence listings;
- introduction of amendments and additions to the procedure governing the preparation, publication and distribution of official EAPO publications.

The 16th (11th Regular) Meeting of the Organization Administrative Council that took place on 15 - 19 November 2004 made the following norm-related decisions.

Additions regarding regulation of employer-employee relations at EAPO were introduced to the Administrative Instruction to the Eurasian Patent Convention.

Paragraph Two was added to Rule 8(1) of the Administrative Instruction, under which the selection of candidates for the positions of EAPO President and Vice-President shall be in accordance with the principle of equitable geographical distribution.

A similar provision was added to Rule 9(1) of the Administrative Instruction: "Staff shall be appointed in accordance with the principle of equitable geographical distribution".

These provisions are largely in line with the corresponding provisions governing the selection and em-

лизированных учреждениях ООН, в том числе и ВОИС.

Кроме того, правило 9 Административной инструкции к ЕАПК дополнено новым пунктом четвертым в следующей редакции: "Со служащими Евразийского ведомства Президент заключает трудовые контракты, продолжительность которых не превышает пяти лет.

В трудовые контракты включается положение об испытательном сроке, продолжительность которого составляет, как правило, шесть месяцев, по истечении которого Президент Евразийского ведомства оценивает, насколько работа служащего соответствовала условиям контракта и требованиям применимых документов Евразийского ведомства. Несоответствие указанным условиям и требованиям является основанием для досрочного прекращения контракта Президентом.

Без ущерба для положений пункта 3 настоящего правила кандидатом на замещение должности служащего Евразийского ведомства является лицо, рекомендованное национальным патентным ведомством Договаривающегося государства".

В пункте 3 правила 9 Административной инструкции к ЕАПК речь идет о квотах по количественному распределению между Договаривающимися государствами состава служащих Евразийского ведомства, замещаемых специалистами этих государств. В указанные квоты не входят служащие Евразийского ведомства в количестве 15 человек, право набора которых предоставлено АС ЕАПО Президенту Евразийского ведомства, а также технический и обслуживающий персонал и вице-президенты Евразийского ведомства.

Иными словами, действие пункта 4 правила 9 Административной инструкции к ЕАПК не распространяется на так называемую "квоту" Президента Евразийского ведомства, вице-президентов Евразийского ведомства, технический и обслуживающий персонал.

Вполне естественно, что новый пункт 4 правила 9 Административной инструкции к ЕАПК не может применяться в отношении служащих Евразийского ведомства, с которыми на дату принятия указанного дополнения уже были заключены трудовые договоры на неопределенный срок, поскольку в такой ситуации действует правовой принцип "закон обратной силы не имеет".

АС ЕАПО принял также документы, разработанные Евразийским ведомством с целью увековечения памяти первого Президента Евразийского ведомства Виктора Ивановича Блинникова. К этим документам относятся: Положение о золотой медали имени В.И. Блинникова "За вклад в изобретательское и патентное дело"; Порядок применения Положения о золотой медали имени В.И. Блинникова "За вклад в изобретательское и патентное дело"; Описание золотой медали имени В.И. Блинникова "За вклад в изобретательское и патентное дело".

Золотой медалью имени В.И.Блинникова, являющейся наградой ЕАПО, награждаются изобретатели, специалисты и организации в области интеллектуальной

ployment of staff by the United Nations specialized agencies including WIPO.

Besides, Rule 9 of the Administrative Instruction received a new Clause (4): "The EAPO President and EAPO staff shall conclude contracts of employment with terms not exceeding five years".

The employment contract shall include a provision for a period of probation normally of six months' duration, upon the expiry of which the President shall decide whether the employee's performance conformed to the terms of the contract and the requirements of the applicable EAPO documents. Failure to conform to these terms and requirements shall constitute grounds for the termination of the contract by the President.

Without prejudice to the provisions of Clause (3) of this Rule, a candidate seeking to fill a vacancy at EAPO shall be a person recommended by a national patent office of a Contracting State."

Clause (3) of Rule 9 of the Administrative Instruction deals with the Contracting States' quotas of appointments of Eurasian office staff. These quotas do not include 15 positions filled at the discretion of the EO president, technical and service personnel, and EAPO Vice-Presidents.

To put it differently, the provisions of Clause (4) of Rule 9 do not apply to EAPO President's so-called "quota", the Office's Vice-Presidents and technical and service staff.

It goes without saying that the new Clause (4) of Rule 9 of the Administrative Instruction does not apply to EAPO employees already holding indefinite-term contracts of employment at the time of the adoption of the Clause because this provision is not retroactive.

The Administrative Council also adopted documents drafted by EAPO to commemorate Viktor Blinnikov, EAPO's first President: the Statute of the V.I.Blinnikov Gold Medal "For Outstanding Achievement in innovative and patent activities"; Procedure for applying the Statute of the V.I.Blinnikov Gold Medal "For Outstanding Achievement in innovative and patent activities"; and Description of the V.I.Blinnikov Gold Medal "For Outstanding Achievement in innovative and patent activities".

The V.I. Blinnikov Gold Medal instituted by EAPO will be awarded to inventors, specialists and organizations, as well as other physical and legal persons, for sig-

собственности, другие физические и юридические лица, внесшие значительный вклад в развитие изобретательской деятельности и правовой охраны изобретений в евразийском регионе с результатами, значимыми для государств-участников ЕАПК, а также в создание, становление и развитие ЕАПО.

Для награждения, которое производится один раз в год, выделяется десять медалей. Как правило, пять медалей - за вклад в развитие изобретательской деятельности и пять медалей - за вклад в развитие патентного дела в евразийском регионе.

Решение о награждении медалью принимается АС ЕАПО по представлению полномочных представителей государств-участников ЕАПК в АС и Президента Евразийского ведомства и публикуется в официальных изданиях Евразийского ведомства.

Вручение медали с выдачей диплома установленного образца производится от имени ЕАПО. Физическим лицам в связи с награждением их медалью выдаются премии. Награждение медалью повторно не производится.

Результаты нормотворческой деятельности Евразийского ведомства в отчетном году выглядят следующим образом.

На основании приказа Евразийского ведомства № 2 от 23 января 2004 г. введены в действие бланки, относящиеся к изменению имени или наименования заявителя или патентовладельца. Указанные бланки разработаны с целью реализации правил 49(2) и 58(1) Патентной инструкции к Евразийской патентной конвенции. Бланки заявлений, уведомлений, решений, принимаемых в связи с изменением имени или наименования заявителя или патентовладельца, которые утверждены в виде восьми приложений к приказу, введены в действие с 1 марта 2004 г.

29 марта 2004 г. утверждено Положение о служебном загранкомандировании (приказ Евразийского ведомства № 6). В приложениях 1 и 2 к этому приказу предусмотрены соответственно Техническое задание делегации Евразийского ведомства и План мероприятий по реализации результатов командирования делегации Евразийского ведомства.

В правиле 23(8) Патентной инструкции к ЕАПК к редакции 2003 г. указано, что если евразийская заявка содержит раскрытие изобретения, касающегося последовательности нуклеотидов и/или аминокислот, описание изобретения должно содержать эту последовательность, представленную на машиночитаемом носителе информации в соответствии с порядком, установленным Президентом Евразийского ведомства.

Порядок представления материалов евразийских заявок, содержащих последовательности нуклеотидов и/или аминокислот, утвержден приказом Евразийского ведомства № 7 от 29 марта 2004 г.

Указанный перечень последовательностей должен быть представлен на машиночитаемом носителе с соблюдением требований, предусмотренных стандартом ВОИС ST.25, который содержится в приложении 1 к этому Порядку.

nificant contributions to innovation and IP protection in the Eurasian region, as well as for outstanding achievements significant for Parties to the EAPC and leading to the creation, growth and progress of the Organization.

Ten medals are to be awarded every year: five medals to inventors for outstanding contributions to innovation, and five for contributions to progress in the patenting business.

Decisions about awards shall be made by the Organization Administrative Council at the representation of the EAPC Parties' plenipotentiary representatives at the Council and the EAPO President, and announced in EAPO official publications.

The official award ceremony, conducted on the Organization's behalf, shall consist of the handing in of the medal and a citation. Award winners who are physical persons shall also receive a cash bonus. There shall be no second awards to the same person.

Below are some of the results of EAPO's norm-making activities:

EAPO Order № 2 of 23 January 2004 introduced forms regarding the change of the applicant's or patent holder's name. The forms were developed pursuant to the requirements of Rules 49(2) and 58(1) of the Patent Instruction to the Eurasian Patent Convention. The forms of applications, notifications or decisions received in connection with the change of name are to be found in the eight Exhibits to the Order, and became effective on 1 March 2004.

Annexes 1 and 2 to the Provision on Duty Travel Abroad (EAPO Order № 6), approved on 29 March 2004, contain a Statement of Work for EAPO delegations and a Plan of Follow-up Activities to Implement the Results of EAPO Delegations' Visits Abroad.

Rule 23(8) of the Patent Instruction to the EAPC (2003 Edition) stipulates that if a Eurasian application contains a specification of invention regarding nucleotides and/or aminoacids, said specification must feature the sequence in a machine-readable form in accordance with a procedure prescribed by EAPO President.

The procedure for furnishing Eurasian application materials containing biological sequence listings was approved by EAPO Order #7 of 29 March 2004.

The biological sequence listing in question must be furnished in a machine-readable form in conformity to the requirement of WIPO Standard ST.25, featured in Annex 1 to the Procedure.

Виды машиночитаемых носителей, на которых допускается представление перечня последовательностей, а также технические требования, касающиеся записи перечня последовательностей на машиночитаемые носители, указаны в приложении 2 к этому Порядку.

В том случае если перечень последовательностей в евразийской заявке приведен в печатном виде, то по запросу экспертизы такой перечень на машиночитаемом носителе в электронном виде представляется в течение установленного срока. При этом заявителем представляется декларация об идентичности перечня последовательности в печатном виде и на машиночитаемом носителе. Примерный текст такой декларации приведен в приложении 3 к этому Порядку.

Внесение в перечень последовательностей изменений, дополнений и исправлений осуществляется согласно правилу 49(2) Патентной инструкции к ЕАПК (т.е. до завершения технической подготовки публикации евразийского патента и после уплаты установленной дополнительной пошлины). При этом заявитель должен приложить письменную декларацию о том, что представленный дополненный, уточненный или исправленный перечень последовательностей не изменяет сущность изобретения (т.е. не выходит за рамки первоначально раскрытого содержания евразийской заявки). Примерный текст такой декларации приведен в приложении 4 к этому Порядку.

Приказом Евразийского ведомства № 8 от 31 марта 2004 г. внесены дополнения и изменения в Порядок подготовки, выпуска и распространения официальных изданий Евразийского патентного ведомства. Принятие указанного приказа было вызвано дополнениями и изменениями, внесенными в 2003 г. в правило 45(4) ("Форма и содержание публикации евразийской заявки") и правило 58 (1) ("Реестр евразийских патентов") Патентной инструкции к ЕАПК, а также в связи с началом производства нового информационного продукта Евразийского ведомства - CD-ROM "Евразийские заявки и патенты. Сводный индекс".

Положение о сроках хранения документов в архиве Евразийского патентного ведомства утверждено приказом Евразийского ведомства № 9 от 9 апреля 2004 г. Указанное Положение детализирует Правило 62 Патентной инструкции к ЕАПК о сроках хранения материалов евразийских заявок и евразийских патентов, а также устанавливает сроки хранения других документов, образующихся в структурных подразделениях Евразийского ведомства при осуществлении их официальной деятельности, а также порядок уничтожения документов с истекшими сроками хранения.

Приказом Евразийского ведомства № 16 от 21 сентября 2004 г. утверждено Положение о приеме делегаций в штаб-квартире Евразийской патентной организации. Указанное Положение регулирует отношения, связанные с одной из основных форм сотрудничества любой международной организации - приемом делегаций различного уровня и представительства в своей штаб-квартире.

The types of machine-readable media on which biological sequence listings will be accepted as well as the technical specifications regarding their writing on the media are to be found in Annex 2 to the Procedure.

If a biological sequence listing in a Eurasian application is furnished on paper the examination department may request that it may be furnished in an electronic format within a specified period of time. The applicant is also required to furnish a declaration that the two listings are identical. A model text of the declaration is to be found in Annex 3 to the Procedure.

Changes, additions or amendments to the listings are governed by Rule 49(2) of the Patent Instruction to the EAPC (i.e. they can only be made prior to the completion of technical preparations for the Eurasian patent publication and after the payment of the stipulated additional fee). In addition, the applicant must furnish a declaration in writing that the furnished expanded, changed or amended biological sequence listing does not change the essence of the invention (i.e. does not go beyond the initial disclosure). A model text of the declaration is to be found in Annex 4 to the Procedure.

EAPO Order # 8 of 31 March 2004 introduced changes and additions to The Procedure for Preparing, Publishing and Distributing EAPO Official Publications. The issuing of the Order became necessary as a result of additions and changes introduced in 2003 to Rule 45(4) ("The Form and Content of the Publication of a Eurasian Application") and Rule 58 (1) ("A Register of Eurasian Patents") of the Patent Instruction to the EAPC, as well as a result of the launching of a new EAPC information product - "Eurasian Applications and Patents. A Combined Index" on CD-ROM.

The Provision on the Terms of Documents Storage in the EAPO Archives, approved by EAPO Order # 9 of 9 April 2004, contains more detailed provisions of Rule 62 of the Patent Instruction to the EAPC dealing with the duration of storing Eurasian applications and Patents, stipulates storage limits for other documents produced by EAPO structural units and prescribes a procedure for their destruction upon expiry of the term of storage.

EAPO Order # 16 of 21 September 2004 approved a Provision on the Hosting of Delegations at the Organization Headquarters regulating this core function of any international organization in this time of growing international cooperation.

ЕВРАЗИЙСКАЯ ПАТЕНТНАЯ ЭКСПЕРТИЗА

EURASIAN PATENT EXAMINATION

СТАТИСТИКА ЕВРАЗИЙСКИХ ЗАЯВОК

В 2004 году было подано наибольшее количество евразийских заявок и был отмечен наибольший их прирост за последние 6 лет. Все это свидетельствует о растущей привлекательности и эффективности евразийской патентной процедуры для ее пользователей.

С момента создания Евразийской патентной организации в Евразийское патентное ведомство с 1996 года по 2004 год включительно было подано 9577 евразийских заявок.

Динамика поступления евразийских заявок за последние 6 лет представлена на диаграмме 1.

По сравнению с 2003 годом в 2004 году количество евразийских заявок увеличилось на 22,5 %.

На диаграмме 2 представлено распределение евразийских заявок в зависимости от особенностей процедуры их подачи.

Международные заявки составили основную долю евразийских заявок, поступивших в 2004 году, - 1321 заявка или 81% от общего количества заявок, поданных в этом году. При этом темпы роста количества международных заявок увеличились с 1% в 2003 году до 17% в 2004 году. Всего за 9 лет по процедуре PCT было подано 8065 евразийских заявок, что составило 84,2% от общего количества поступивших за эти годы заявок.

Непосредственно в ЕАПВ за период с 1996 года по 2004 год было подано 815 заявок или 8,5% от общего количества евразийских заявок. При этом в 2004 году по этой процедуре подано 149 заявок (9% от общего числа поданных в этом году заявок), что на 55,2% больше, чем в 2003 году.

Также возросло количество евразийских заявок, поданных через национальные патентные ведомства Договаривающихся государств. Прирост составил 53,8% по сравнению с 2003 годом. Всего за 2004 год было получено 160 таких заявок, что составило 10% от общего количества евразийских заявок, поданных в этом году.

На диаграмме 3 представлено соотношение поданных евразийских заявок в зависимости от особенностей процедуры их подачи.

На диаграмме 4 представлено распределение количества поданных в 2004 году евразийских заявок по странам заявителей, из которых было подано наибольшее количество евразийских заявок.

EURASIAN APPLICATION STATISTICS

2004 was a record year in terms of the number of Eurasian applications filed, with the highest rate of growth over the last six years. This bears witness to the growing attractiveness and effectiveness of the Eurasian patent procedure.

A total of 9,577 Eurasian applications were filed with EAPO between 1996, the year of its foundation, and 2004.

Dynamic of the process for the last 6 years is shown in Diagram 1.

Compared with 2003, the number of Eurasian applications filed in 2004 went up by 22.5 per cent.

Diagram 2 shows the distribution of Eurasian applications according to their filing procedure.

International applications accounted for the bulk of Eurasian applications filed in 2004 - 1,321 applications or 81 per cent of the total number of applications filed in that year. The rate of growth in the annual number of applications filed went up from 1 per cent in 2003 to 17 per cent in 2004. During the nine years the PCT procedure of filing accounted for a total of 8,065 Eurasian applications or 84.2 per cent of the total.

In 1996 - 2004, 815 applications, or 8.5 per cent of the total, were filed directly with the EAPO. In 2004 the number of such applications was 149 (9 per cent of the total number of applications filed during that year) - 55 per cent more than the previous year.

2004 also saw an increase in the number of applications filed through national patent offices of Contracting States - 53.8 per cent on the year before. The 160 such files received in 2004 accounted for 10 per cent of the total number of Eurasian applications filed during the year.

Diagram 3 shows the breakdown of Eurasian applications by the filing procedure.

Diagram 4 shows the breakdown of Eurasian applications filed in 2004 by country of origin in the order of the number of applications received.

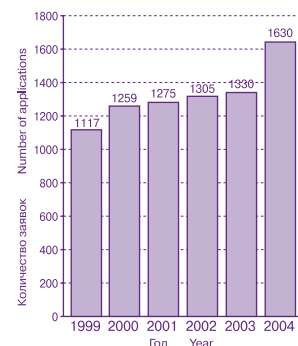


Диаграмма 1 Diagram 1

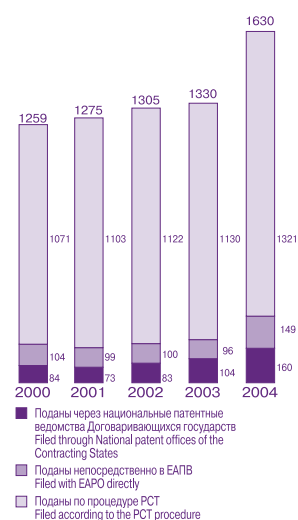


Диаграмма 2 Diagram 2

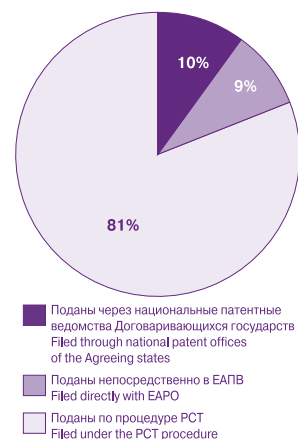


Диаграмма 3 Diagram 3

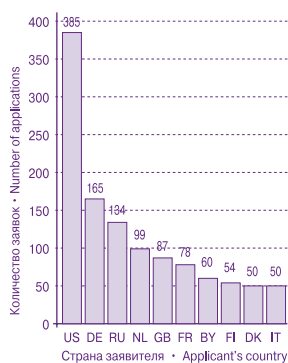


Диаграмма 4 Diagram 4

Наибольшее количество евразийских заявок было подано, как и в предыдущие годы, заявителями из Соединенных Штатов Америки - 385 заявок. Всего, начиная с 1996 года, из этого государства подано 2920 евразийских заявок, что составляет 30,5% от всех поданных в ЕАПВ заявок.

Динамика подачи евразийских заявок по вышеуказанным процедурам заявителями из государств - участников Евразийской патентной конвенции представлена на диаграмме 5. Заявители этих государств за последние 5 лет подали 858 евразийских заявок, в том числе в 2004 году 231 заявку, что на 32% больше, чем в 2003 году.

Соотношение количества евразийских заявок, поданных заявителями из государств-участников Евразийской патентной конвенции в 2004 году, представлено на диаграмме 6.

As in the preceding years, the greatest number of applications - 385 - were received from the United States. Since 1996, US applicants filed 2,920 Eurasian applications, or 30.5 per cent of the total number filed with the EAO.

The dynamic of the total number of applications filed by applicants from countries that are parties to the EAPC is shown on Diagram 5. In the last five years there were 858 such applications including 231 filed in 2004 - 32 per cent more than in 2003.

Diagram 6 shows the percentages of Eurasian applications filed by the Parties to the Eurasian Convention.

Таблица 1 Table 1

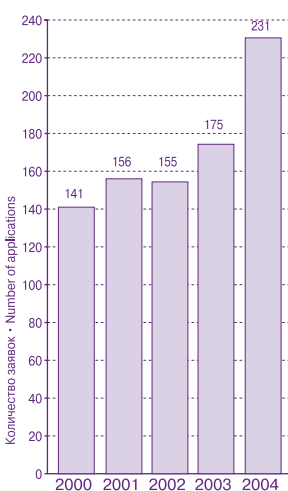


Диаграмма 5 Diagram 5

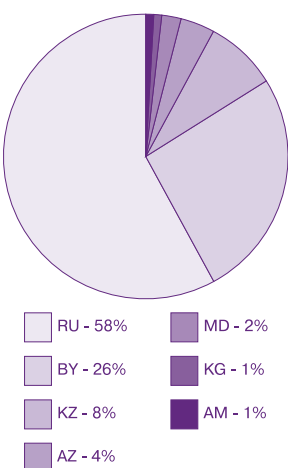


Диаграмма 6 Diagram 6

Классификация / Classification	Количество заявок в 2004 году / Number of applications filed in 2004	Процент к общему количеству в 2004 году / % of the total number of applications filed in 2004	Количество заявок в 2003 году / Number of applications filed in 2003	Процент к общему количеству в 2003 году / % of the total number of applications filed in 2003
Сельское хозяйство (A01 за исключением A01N) Agriculture (A01 except A01N)	31	1,9	13	1,0
Продукты питания и табак (A21-A24) Food and tobacco (A21-A24)	22	1,3	41	3,1
Одежда и предметы домашнего обихода (A41-A47) Personal and domestic articles (A41-A47)	18	1,1	11	0,8
Медицина и ветеринария (A61-A63 за исключением A61K) Medicine and veterinary products (A61-A63 except A61K)	87	5,3	63	4,7
Лекарства и медикаменты (A61K) Medicines and pharmaceuticals (A61K)	319	19,6	220	16,5
Физические и химические процессы (B01-B09) Physical and chemical processes (B01-B09)	76	4,7	53	4,0
Обработка материалов и слоистые материалы (B21-B30, B32) Shaping (B21-B30, B32)	43	2,6	32	2,4
Печать и декоративное устройство (B41-B44) Printing and decorative arts (B41-B44)	8	0,5	7	0,5
Транспорт (B60-B68) Transport (B60-B68)	56	3,4	49	3,7
Неорганическая химия (C01-C05, C30) Inorganic chemistry (C01-C05, C30)	35	2,1	35	2,6
Органическая химия (C07, A01N) Organic chemistry (C07, A01N)	355	21,8	292	22,0
Органические высокомолекулярные соединения (C08) Macromolecular compounds (C08)	29	1,8	29	2,2
Краски, топливо, животные и растительные масла (C09-C11) Paints, oil, animal and vegetable oils (C09-C11)	31	1,9	32	2,4
Биохимия, сахар, кожи (C12-C14) Biochemistry, sugar, skins (C12-C14)	51	3,1	44	3,3
Металлургия и электролиз (C21-C23, C25) Metallurgy and electrolysis (C21-C23, C25)	43	2,6	34	2,6
Текстиль (D01-D07) Textiles (D01-D07)	9	0,6	8	0,6
Бумага (D21, B31) Paper (D21, B31)	10	0,6	3	0,2
Строительство (E01-E06) Buildings (E01-E06)	37	2,3	43	3,2
Горное дело (E21) Mining (E21)	58	3,6	56	4,2
Двигатели и насосы (F01-F04) Engines and pumps (F01-F04)	39	2,4	28	2,1
Гидравлические и пневматические механизмы (F15-F17) Hydraulic and pneumatic mechanisms (F15-F17)	24	1,5	24	1,8
Освещение, отопление, холодильная техника (F21-F28) Lighting, heating and refrigeration (F21-F28)	43	2,6	34	2,6
Оружие, боеприпасы (F41, F42, C06) Weapons and ammunition (F41, F42, C06)	4	0,2	7	0,5
Измерение и оптика (G01-G03) Measurements and optics (G01-G03)	43	2,6	58	4,4
Точная механика, вычислительная техника, сигнализация (G04-G08) Precise mechanics, computers, and signaling (G04-G08)	60	3,7	41	3,1
Средства обучения (G09-G12) Education facilities (G09-G12)	17	1,0	13	1,0
Ядерная физика (G21) Nuclear physics (G21)	4	0,2	2	0,2
Электрическая техника (H01, H02, H05) Electrical engineering (H01, H02, H05)	42	2,6	28	2,1
Электроника и связь (H03, H04) Electronics and electric communication technology (H03, H04)	36	2,2	30	2,3

Таблица 2 Table 2

Код государства Country code	Количество выданных патентов Number of patents granted	То же, в % к общему количеству % of total
Государства-участники ЕАПК • Parties to the EAPC		
AM	3	0,25
AZ	6	0,51
BY	34	2,88
KG	3	0,25
KZ	13	1,10
MD	2	0,17
RU	91	7,71
TJ	6	0,51
Всего по государствам-участникам ЕАПК Total: EAPC parties	158	13,38
Государства, не участвующие в ЕАПК • Countries other than EAPC parties		
AN	2	0,17
AT	6	0,51
AU	12	1,02
BE	32	2,71
BR	1	0,08
CA	14	1,19
CH	28	2,37
CN	3	0,25
CU	3	0,25
CY	1	0,08
CZ	3	0,25
DE	116	9,82
DK	17	1,44
EE	2	0,17
ES	6	0,51
FI	44	3,73
FR	112	9,48
GB	59	5,00
GI	2	0,17
GR	1	0,08
HR	5	0,42
HU	9	0,76
IE	6	0,51
IL	17	1,44
IN	7	0,59
IT	23	1,95
JP	25	2,12
KR	5	0,42
LI	1	0,08
LT	1	0,08
LU	3	0,25
LV	1	0,08
MX	1	0,08
MY	1	0,08
NL	75	6,35
NO	25	2,12
PA	1	0,08
PL	1	0,08
RO	1	0,08
SE	16	1,35
SG	2	0,17
SI	1	0,08
TC	1	0,08
TR	5	0,42
UA	20	1,69
US	296	25,06
UZ	1	0,08
VG	3	0,25
YU	1	0,08
ZA	5	0,42
Всего по гос-вам, не участвующим в ЕАПК Total: Countries other than EAPC parties	1023	86,62
Итого Grand Total	1181	100

Наибольшее количество евразийских заявок было подано заявителями Российской Федерации - 134 заявки, что на 23% больше, чем в 2003 году, Республики Беларусь - 60 заявок, что по сравнению с предыдущим годом больше на 53,9%, и Республики Казахстан - 19 заявок, в два раза больше, чем в 2003 году.

В табл. 1 (см. стр. 18) представлены сведения о распределении евразийских заявок, поданных в 2004 и 2003 годах, в зависимости от их тематики.

ВЫДАЧА ЕВРАЗИЙСКИХ ПАТЕНТОВ

За период с 1996 по 2004 год включительно в Реестре евразийских патентов был зарегистрирован 5571 евразийский патент в т.ч. в 2004 году - 1092 евразийских патента. За этот же период выдано 5318 евразийских патентов, в т.ч. 2004 году 1181 евразийский патент, что на 14% больше, чем в 2003 году.

2004 году патентовладельцами из стран-участниц ЕАПК было получено 158 евразийских патентов, что на 10% больше, чем в 2003 году. Количество евразийских патентов, выданных патентовладельцам из государств, не являющихся участниками ЕАПК, составило 1023 евразийских патента, что на 14 % больше, чем в 2003 году.

Данные распределения количества евразийских патентов и их процентное соотношение по государствам принадлежности патентовладельцев приведены в табл. 2 (см. стр. 19).

В 2004 г. евразийские патенты получили заявители 58 государств, в т.ч. заявители 8 государств-участников ЕАПК. Наибольшее количество патентов, как и в предыдущие годы, получено заявителями из Соединенных Штатов Америки - 296 патентов (25%), Германии - 116 патентов (~10%), России - 91 патент (~8%), Франции - 112 патентов (9%), Нидерландов - 75 патентов (6%), Великобритании - 59 патентов (5%).

Доля патентов, выданных заявителям из государств-участников ЕАПК, в 2004 году составила 13%.

Большую часть евразийских патентов, выданных в 2004 году, составили патенты, выданные по международным заявкам, перешедшим на региональную стадию по процедуре РСТ. Этот показатель составил 979 патентов (83%).

В табл. 3 приведены данные распределения количества евразийских патентов, выданных по процедуре РСТ.

Наибольшее количество патентов, полученных по заявкам, поданным по процедуре РСТ, принадлежит заявителям из США (29%), Германии (11%), Франции (8%), Нидерландов (7%).

ПОДДЕРЖАНИЕ ЕВРАЗИЙСКИХ ПАТЕНТОВ В СИЛЕ

В 2004 году по 994 евразийским патентам была произведена первая уплата годовой пошлины за поддержание их в силе. Сведения об этих патентах приведены в табл. 4.

The leaders are the Russian Federation - 134 applications, or 23 per cent more than in 2003, the Republic of Belarus with 60 applications, or 53.9 per cent more than the previous year, and the Republic of Kazakhstan - 19 applications, or twice the previous year's figure.

Table 1 shows the distribution of Eurasian applications by subject matter (see p.18).

GRANTING OF EURASIAN PATENTS

In the period from 1996 through 2004 a total of 5,571 Eurasian patents were registered in the Register of Eurasian Patents, 1,092 of that number - in 2004 alone; and 5,318 Eurasian patents were granted (1,181 of that number - in 2004), or 14 per cent more than in 2003

In 2004 patent holders in EAPC Parties were granted 158 Eurasian patents - 10 per cent more than in 2003. The number of Eurasian patents granted to countries other than EAPC Parties was 1,023, or 14 per cent more than in 2003.

The country-of-origin distribution of Eurasian patents granted is shown in Table 2 (see p. 19).

In 2004 Eurasian patents were granted to applicants from 58 states including eight that are not Parties to the EAPC. As in the preceding years, the greatest number of patents were granted to applicants from the United States of America - 296 (25%), Germany - 116 (~10%), Russia - 91 (~8%), France - 112 (9%), the Netherlands - 75 (6%), and the United Kingdom - 59 patents (5% of the total).

In 2004 Parties to the EAPC accounted for 13 per cent of the total number of patents granted.

979 (83 per cent) of the Eurasian patents issued in 2004 were those granted on the basis of international applications that had entered the Regional Phase according to the PCT procedure.

Table 3 shows the distribution of Eurasian patents granted according to the PCT procedure.

The leaders in the group are the USA with 29 per cent, Germany with 11 per cent, France with 8 per cent and the Netherlands with 7 per cent of the total.

MAINTENANCE OF EURASIAN PATENTS

The distribution of the 994 Eurasian patents for which the first annual maintenance fee was paid in 2004 is shown in Table 4.

Таблица 3 Table 3

Код государства Country code	Количество выданных патентов Number of patents granted	То же, в % к общему количеству % of total
Государства-участники ЕАПК • Parties to the EAPC		
AM	1	0,10
AZ	1	0,10
BY	3	0,31
KZ	1	0,10
RU	23	2,35
Всего по государствам-участникам ЕАПК Total: Parties to the EAPC	29	2,96
Государства, не участвующие в ЕАПК • Countries other than parties to the EAPC		
AN	2	0,20
AT	6	0,61
AU	12	1,23
BE	32	3,27
BR	1	0,10
CA	13	1,33
CH	26	2,66
CN	3	0,31
CU	3	0,31
CZ	2	0,20
DE	111	11,34
DK	17	1,74
EE	2	0,20
ES	6	0,61
FI	43	4,39
FR	86	8,78
GB	57	5,82
GI	2	0,20
GR	1	0,10
HR	5	0,51
HU	9	0,92
IE	3	0,31
IL	13	1,33
IN	7	0,72
IT	22	2,25
JP	22	2,25
KR	5	0,51
LI	1	0,10
LT	1	0,10
LU	3	0,31
MX	1	0,10
MY	1	0,10
NL	75	7,66
NO	25	2,55
PA	1	0,10
PL	1	0,10
RO	1	0,10
SE	16	1,63
SG	2	0,20
SI	1	0,10
TC	1	0,10
TR	4	0,41
UA	12	1,23
US	284	29,01
VG	3	0,31
YU	1	0,10
ZA	5	0,51
Всего по гос-вам, не участвующим в ЕАПК Total: Countries other than EAPC parties	950	97,04
Итого Grand Total	979	100

Таблица 4 Table 4

Код государства, местонахождения первого патентовладельца Code of the first patent owner country of origin	Количество патентов, по которым уплачена первая годовая пошлина Number of patents for which the first annual fee has been paid	То же, в % от общего количества патентов Ditto, as % of the total number of patents	Количество указаний государств-участников ЕАПК Number of designations of the EAPC member states	То же, в % от общего количества указаний Ditto, as % of the total number of designations	Среднее число указаний на патент Average number of designations per patent	Указания государств-участников ЕАПК Parties to the EAPC designated								
						AM	AZ	BY	KG	KZ	MD	RU	TJ	TM
AM	2	0,20	5	0,10	2,50	1		1			1	1		1
AZ	2	0,20	7	0,14	3,50				1	2		2	1	1
BY	25	2,52	56	1,13	2,24	3	1	20		8	1	22		1
KG	2	0,20	3	0,06	1,50				1			2		
KZ	2	0,20	2	0,04	1,00							2		
MD	1	0,10	8	0,16	8,00	1	1	1	1	1		1	1	1
RU	96	9,66	368	7,46	3,83	37	40	68	33	47	25	64	26	28
TJ	1	0,10	1	0,02	1,00	1								
Итого	131	13,18	450	9,12	3,44	43	42	90	36	58	27	94	28	32
AN	2	0,20	11	0,22	5,50	1	1	2	1	1	1	2	1	1
AT	2	0,20	11	0,22	5,50	1	1	2	1	1	1	2	1	1
AU	8	0,80	51	1,03	6,38	5	6	5	5	7	5	8	5	5
BB	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
BE	24	2,41	114	2,31	4,75	8	11	17	9	16	10	24	8	11
BH	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
BM	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
BR	2	0,20	6	0,12	3,00			2		2		2		
CA	15	1,51	84	1,70	5,60	9	8	9	8	11	8	15	8	8
CH	40	4,02	156	3,16	3,90	13	13	23	13	16	12	40	13	13
CN	3	0,30	27	0,55	9,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3
CY	1	0,10	3	0,06	3,00	1					1			1
CZ	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
DE	105	10,56	504	10,21	4,80	42	42	81	45	59	47	105	41	42
DK	15	1,51	60	1,22	4,00	5	4	14	4	5	5	15	4	4
EE	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
ES	8	0,80	49	0,99	6,13	5	5	5	5	6	5	8	5	5
FI	45	4,53	92	1,86	2,04	1	2	6	1	33	2	45	1	1
FR	83	8,35	417	8,45	5,02	39	45	48	38	48	37	83	38	41
GB	45	4,53	285	5,78	6,33	28	33	28	29	35	28	45	29	30
GI	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
GR	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
HR	3	0,30	27	0,55	9,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3
HU	6	0,60	36	0,73	6,00	4	3	5	3	5	4	6	3	3
IE	3	0,30	19	0,39	6,33	2	2	2	2	2	2	3	2	2
IL	16	1,61	97	1,97	6,06	8	12	11	13	12	9	16	8	8
IN	5	0,50	21	0,43	4,20	2	2	2	2	2	2	5	2	2
IT	24	2,41	155	3,14	6,46	15	16	19	15	19	16	24	15	16
JP	36	3,62	107	2,17	2,97	9	9	9	8	11	8	36	8	9
KR	4	0,40	13	0,26	3,25	1	1	1	1	2	1	4	1	1
KW	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
LB	1	0,10	5	0,10	5,00		1	1		1		1		1
LU	3	0,30	20	0,41	6,67	3	2	2	2	2	2	3	2	2
MT	1	0,10	3	0,06	3,00			1		1		1		
MX	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
NL	76	7,65	258	5,23	3,39	13	35	31	14	43	13	76	14	19
NO	18	1,81	121	2,45	6,72	11	17	13	11	16	11	18	11	13
PL	1	0,10	9	0,18	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
RO	1	0,10	2	0,04	2,00					1		1		
SE	13	1,31	74	1,50	5,69	7	7	10	7	9	7	13	7	7
SG	3	0,30	19	0,39	6,33	2	2	2	2	2	3	3	2	2
TR	5	0,50	33	0,67	6,60	3	4	4	4	4	3	5	3	3
UA	14	1,41	67	1,36	4,79	4	9	13	4	13	4	9	4	7
US	215	21,63	1414	28,65	6,58	142	156	156	144	161	144	212	145	154
VG	3	0,30	5	0,10	1,67		1			1		3		
YU	2	0,20	2	0,04	1,00							2		
ZA	3	0,30	27	0,55	9,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Итого	863	86,82	4485	90,88	5,20	403	469	543	410	566	409	854	400	431
Всего	994	100	4935	100	4,96	446	511	633	446	624	436	948	428	463

Таблица 5 Table 5

Код государства местонахождения первого патентовладельца Code of the first patent owner country of origin	Количество патентов, по которым уплачена годовая пошлина Number of patents for which yearly fee has been paid	То же, в % от общего количества патентов Ditto, as % of the total number of patents	Количество указанных государств-участников ЕАПК Number of designations of the EAPC member states	То же, в % от общего количества указанных Ditto, as % of the total number of designations	Среднее число указаний на патент Average number of designations per patent	Указания государств-членов ЕАПО Parties to the EAPC designated									
						AM	AZ	BY	KG	KZ	MD	RU	TJ	TM	
AZ	3	0,14	14	0,15	4,67		2	2	2	2	1	2	1	2	
BY	35	1,63	69	0,72	1,97	1		29	4			35			
KZ	8	0,37	18	0,19	2,25	1	1	2	5	1	1	5	1	1	
KG	2	0,09	5	0,05	2,50			1	1	1		2			
MD	1	0,05	1	0,01	1,00							1			
RU	151	7,03	460	4,82	3,05	34	44	79	61	36	25	126	32	23	
Итого	200	9,31	567	5,94	2,84	36	47	113	73	40	27	171	34	26	
AT	18	0,84	69	0,72	3,83	5	7	10	8	5	6	18	5	5	
AU	28	1,30	129	1,35	4,61	11	14	14	19	12	12	25	11	11	
BE	46	2,14	249	2,61	5,41	24	24	28	30	24	25	46	24	24	
BG	3	0,14	17	0,18	5,67	2	2	2	2	2	2	3	1	1	
BH	2	0,09	18	0,19	9,00	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
BM	2	0,09	18	0,19	9,00	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
BR	5	0,23	20	0,21	4,00		5		5			5		5	
CA	22	1,02	128	1,34	5,82	12	13	14	18	12	12	22	12	13	
CH	83	3,86	227	2,38	2,73	17	13	42	18	13	14	83	13	14	
CN	6	0,28	24	0,25	4,00	2	2	4	2	2	2	6	2	2	
CU	2	0,09	18	0,19	9,00	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
CZ	3	0,14	14	0,15	4,67	1	1	2	1	1	1	3	2	2	
DE	254	11,82	929	9,73	3,66	66	66	157	120	72	80	239	63	66	
DK	61	2,84	197	2,06	3,23	13	18	36	20	12	11	61	11	15	
ES	14	0,65	74	0,78	5,29	8	8	8	7	7	8	14	7	7	
FI	65	3,03	178	1,86	2,74	8	8	20	43	8	9	65	9	8	
FR	200	9,31	778	8,15	3,89	62	80	101	98	54	65	197	53	68	
GB	124	5,77	818	8,57	6,60	82	92	91	95	82	82	123	83	88	
GE	1	0,05	1	0,01	1,00							1			
GI	1	0,05	2	0,02	2,00				1			1			
GR	5	0,23	30	0,31	6,00	4	3	3	3	3	3	5	3	3	
HR	2	0,09	11	0,12	5,50	1	1	2	1	1	1	2	1	1	
HU	14	0,65	85	0,89	6,07	8	8	11	11	8	9	14	8	8	
IE	12	0,56	62	0,65	5,17	6	6	9	7	6	6	12	5	5	
IL	10	0,47	64	0,67	6,40	6	8	8	8	6	6	10	6	6	
IT	60	2,79	331	3,47	5,52	30	31	46	43	30	31	60	30	30	
JP	95	4,42	256	2,68	2,69	19	20	24	25	17	17	95	18	21	
KN	1	0,05	8	0,08	8,00	1	1		1	1	1	1	1	1	
KR	8	0,37	65	0,68	8,13	7	7	7	8	7	7	8	7	7	
LI	3	0,14	27	0,28	9,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
LU	10	0,47	47	0,49	4,70	4	4	8	5	4	4	10	4	4	
LV	4	0,19	10	0,10	2,50			4	2			4			
MA	1	0,05	2	0,02	2,00				1			1			
MX	1	0,05	9	0,09	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
MY	1	0,05	2	0,02	2,00			1				1			
NL	162	7,54	527	5,52	3,25	32	66	56	78	34	32	162	33	34	
NO	40	1,86	166	1,74	4,15	11	25	17	27	10	12	40	10	14	
NZ	2	0,09	2	0,02	1,00							2			
PT	1	0,05	2	0,02	2,00			1				1			
SA	1	0,05	3	0,03	3,00		1		1			1			
SE	40	1,86	152	1,59	3,80	12	13	19	19	13	12	40	12	12	
SI	3	0,14	14	0,15	4,67	1	1	2	2	1	2	3	1	1	
TR	4	0,19	28	0,29	7,00	3	3	3	3	3	3	4	3	3	
UA	21	0,98	94	0,98	4,48	9	10	14	14	4	4	18	8	13	
US	488	22,72	3024	31,68	6,20	295	320	340	361	300	306	486	299	317	
UZ	1	0,05	4	0,04	4,00		1	1	1					1	
VE	1	0,05	1	0,01	1,00							1			
VG	11	0,51	21	0,22	1,91	1	2	1	2	1	1	11	1	1	
YU	1	0,05	2	0,02	2,00			1				1			
ZA	5	0,23	22	0,23	4,40	2	3	2	3	2	2	4	2	2	
Итого	1948	90,69	8979	94,03	4,61	775	897	1119	1123	767	798	1919	758	823	
Всего	2148	100	9546	100	4,44	811	944	1232	1196	807	825	2090	792	849	

Как следует из табл. 4, среднее число указаний Договаривающихся государств при первой уплате годовой пошлины для продолжения действия евразийского патента составило около 5 государств. При этом патентовладельцы из государств-участников ЕАПК указали в среднем более 3 государств.

Повторяемость указаний государств-участников ЕАПК в процентах от общего количества патентов, по которым впервые была уплачена годовая пошлина в 2004 году, составила:

Россия - 95,3
Беларусь - 63,6
Казахстан - 62,7
Азербайджан - 51,4
Туркменистан - 46,5
Армения - 44,8
Кыргызстан - 44,8
Таджикистан - 43,8
Молдова - 43,8

В 2004 году из всех действующих евразийских патентов по 2148 патентам были уплачены последующие годовые пошлины за продолжение действия евразийских патентов. Сведения об этих евразийских патентах приведены в табл. 5 (см. стр. 23).

Как следует из табл. 5, среднее число указаний государств при уплате последующих годовых пошлин для продолжения действия евразийского патента составило 4 государства. При этом повторяемость указаний государств в процентах от общего количества патентов, по которым была уплачена годовая пошлина в 2004 г., составила:

Россия - 97,3
Беларусь - 57,3
Казахстан - 55,0
Азербайджан - 43,9
Туркменистан - 39,5
Молдова - 38,4
Армения - 37,7
Кыргызстан - 37,5
Таджикистан - 36,8

В 2004 году по ходатайству патентовладельцев было восстановлено действие 14 евразийских патентов, прекративших свое действие в связи с неуплатой пошлины за поддержание их в силе. Данная процедура была осуществлена в отношении Беларуси, Казахстана, Молдовы и России, законодательство которых предусматривает такую возможность.

С реестром евразийских патентов можно ознакомиться на веб-сайте ЕАПВ.

As can be seen from Table 4, the average number of designations of Parties to the EAPC at the moment of payment of the first annual maintenance fee was approximately five, with patent holders from EAPC countries designating more than three states on average.

The percentages of repeat designations of EAPC countries in the total number of patents for which the first annual maintenance fee was paid in 2004 were as follows:

Russia - 95.3
Belarus - 63.6
Kazakhstan - 62.7
Azerbaijan - 51.4
Turkmenistan - 46.5
Armenia - 44.8
Kyrgyzstan - 44.8
Tajikistan - 43.8
Moldova - 43.8

In 2004 subsequent annual maintenance fees were paid for 2,148 Eurasian patents (Table 5 on p. 23).

As can be seen from Table 5, the average number of designations of Parties to the EAPC at the moment of payment of the subsequent maintenance fee was four, with repeat designations accounting for the following percentages of the total number of patents for which annual maintenance fees were paid in 2004:

Russia - 97.3
Belarus - 57.3
Kazakhstan - 55.0
Azerbaijan - 43.9
Turkmenistan - 39.5
Moldova - 38.4
Armenia - 37.7
Kyrgyzstan - 37.5
Tajikistan - 36.8

In 2004 14 Eurasian patents, lapsed for non-payment of the maintenance fee, were restored at the request of their holders. This procedure was applied to Belarus, Kazakhstan, Moldova and Russia, whose laws make provision for such an eventuality.

The Register of Eurasian Patents is to be found on the EAPO web-site.

РАЗВИТИЕ АВТОМАТИЗАЦИИ, СЕТЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

DEVELOPMENT OF AUTOMATION, NETWORK TECHNOLOGIES AND INFORMATION ACTIVITIES

РАБОТА ОТДЕЛА ИНФОРМАЦИОННО- ПОИСКОВЫХ СИСТЕМ

В 2004 году в Евразийском патентном ведомстве была разработана Программа развития ЕАПО на 2004-2009 годы и проведено бюджетное прогнозирование на этот период. Значительная часть Программы посвящена вопросам, связанным с информационными технологиями. Для осуществления прогнозирования на период до 2009 года была разработана стратегия развития информационных проектов и направлений деятельности ЕАПВ. В частности, в Программе большое внимание уделено автоматизации делопроизводства, внедрению современных стандартов обработки и обмена патентной информацией в электронном виде, созданию машиночитаемых ретроспективных фондов патентных документов, реализации совместных информационных проектов с национальными патентными ведомствами государств-участников ЕАПК, развитию информационной инфраструктуры ведомства и ряду других направлений. На основании систематизированных данных, предоставленных информационными подразделениями ЕАПВ, была составлена Программа работ в области автоматизации на период 2004-2009 гг.

ПОДГОТОВКА ПАТЕНТНЫХ ФОНДОВ ЕАПВ, ПУБЛИКАЦИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ ИЗДАНИЙ

За 2004г. в ЕАПВ было выпущено 6 номеров "Бюллетеня ЕАПВ (евразийские патенты и заявки)" общим объемом 363 учетно-издательских листа (239 печатных листов). В бюллетенях опубликована информация по 1355 заявкам, 7 отчетам о патентном поиске, 1181 патенту. По сравнению с 2003 г. объем бюллетеня возрос на 13,8%.

За прошедший год издан 1181 патент общим объемом 2106,74 уч.-изд.л. Таким образом, объем патентов в штуках по сравнению с 2003 годом вырос на 14%, объем в уч.-изд. листах вырос на 28,5%. Средний объем одного описания вырос с 1,59 до 1,78 уч.-изд.л.

В 2004 г. также изданы годовой указатель за 2003 год и годовой отчет за 2003г. Кроме того, осуществлялась подготовка различных нормативных и методических материалов, выпущенных Ведомством в отчетном году.

Общий объем изданий, выпущенных в 2004 г., составил 2498,08 уч.л. (в 2003 г. - 1974, 939 уч. л.) при плане 1650 уч.-изд. листов.

Увеличение плана было обеспечено автоматизацией издательских процессов, повышением производитель-

ACTIVITIES OF THE SEARCH INFORMATION DEPARTMENT

In 2004 EAPO drew up the Organization Development Program for 2004-2009 and a budget forecast for the same period. The forecast was based on an EAPO strategy for the promotion of information projects and other IT-related activities. A major part of the Program is devoted to information technologies: office and processing automation, introduction of modern standards of information processing and exchange, creation of retrospective databases of patent documents, implementation of joint projects with EAPC countries' national offices, expansion and streamlining of the EAPO information infrastructure and other activities. Input from the EAPO information units was used to draw up an Automation Program for 2004-2009.

EAPO PATENT FILES. OFFICIAL PUBLICATIONS

In 2004 EAPO brought out six issues of the "EAPO Bulletin (Eurasian Patents and Applications)" with a combined volume of 363 publisher's signatures (239 printer's sheets) - 13.8 per cent more than in 2003. The issues contain information about 1,355 applications, seven search reports and 1,181 patents.

1181 patents with a total volume of 2,106.74 publisher's signatures were published in 2004 - fourteen percent more patents, with a combined volume 28.5 per cent greater than in 2003. The average volume of one specification went up from 1.59 to 1.78 publisher's signatures.

Last year also saw the publication of the 2003 Annual Index and the 2003 Annual Report, as well as a wide range of normative and methodological materials.

The combined volume of publications brought out in 2004 was 2,498.08 publisher's signatures (against 1,974. 939 in 2003), well in excess of the planned target of 1,650 publisher's signatures.

The additional work volume was dealt with by means of further automation of publishing processes, gains

ности труда и использованием внутренних ресурсов подразделений ЕАПВ. Несмотря на увеличившийся объем выпускаемой продукции, качество патентной информации ЕАПВ поддерживалось на высоком уровне.

В рамках технологии подготовки собственных патентных фондов было отсканировано 63282 стр. заявок, отсканировано и распознано 52091 стр. патентов, сверстано 1362 титульных листа к заявкам и 1181 титульный лист к патентам. Также в ведомстве осуществлялся перевод на английский язык библиографических данных и формул изобретений евразийских патентов, за год подготовлена информация по 1181 документу.

В 2004 году в ЕАПВ были выпущены диски CD-ROM с полными описаниями изобретений к евразийским заявкам и к евразийским патентам, на которых размещен весь объем документов, публиковавшихся в соответствующих бюллетенях. Формат и состав размещаемой информации в 2004 г. изменений не претерпели.

Состав и форматы информации, размещаемой на CD-ROM:

Описания изобретений к евразийским заявкам

- русскоязычный интерфейс (HTML);
- полные описания изобретений в факсимильной моде (PDF image only, русский язык);
- библиографические данные, включая реферат и рисунки (HTML, GIF, русский язык);
- титульные листы к описаниям изобретений (PDF, русский язык);
- нумерационный и систематический указатели (HTML, русский язык);
- исправления, относящиеся к евразийским заявкам (формат в зависимости от вида исправления, как правило HTML, русский язык);
- дополнительная справочная информация (HTML, русский язык).

Описания изобретений к евразийским патентам

- русскоязычный и англоязычный интерфейсы (HTML);
- полные описания изобретений (PDF, русский язык);
- библиографические данные (HTML, русский язык);
- библиографические данные, включая формулу изобретения и рисунки (HTML, GIF, английский язык);
- формула изобретения и рисунки (HTML, GIF, русский язык);
- титульные листы к описаниям изобретений (PDF, русский язык);
- нумерационный, систематический указатели и указатель соответствия номеров заявок и патентов (HTML, русский и английский языки);
- исправления, относящиеся к евразийским патентам (формат в зависимости от вида исправления, русский и английский языки);
- дополнительная справочная информация (HTML, русский и английский языки).

in productivity and the marshalling of EAPO internal resources. The high quality of EAPO patent information publications was not affected.

As part of its effort to develop and maintain its own patent files, the EAPO scanned 63,282 pages of applications, scanned and OCR-processed 52,091 pages of patents, laid out 1,362 title pages of applications and 1,181 patent title pages. In addition the EAPO had 1,181 documents - bibliographic data and Claims of Eurasian patents - translated into English.

In 2004 EAPO reproduced on CD-ROMS complete specifications of inventions in Eurasian applications and Eurasian patents from the respective print editions of the Bulletin. The format and composition of information remained unchanged.

Composition and Formats of Information on CD-ROMs:

Specifications of Inventions in Eurasian Applications

- Russian language interface - HTML;
- complete specifications of inventions in a facsimile mode (PDF image only, Russian);
- bibliographic data including claims and drawings (HTML, GIF, Russian);
- title pages to invention specifications (PDF, Russian);
- numeric and systematic indexes (HTML, Russian);
- amendments to Eurasian applications (format depends on the type of amendment, but normally it is HTML, Russian);
- additional reference information (HTML, Russian).

Specifications of Inventions in Eurasian Patents

- Russian and English interfaces (HTML);
- complete specifications (PDF, Russian);
- bibliographic data (HTML, Russian);
- bibliographic data including claims and drawings (HTML, GIF, English);
- claims and drawings (HTML, GIF, Russian);
- title pages to invention specifications (PDF, Russian);
- numeric and systematic indexes; cross-reference index of application and patent numbers (HTML, Russian and English);
- amendments to Eurasian patents (format depends on the type of amendment, Russian and English);
- additional reference information (HTML, Russian and English).

УЧАСТИЕ В ПРОЕКТЕ ESPACENET

В течение 2004 года в рамках участия ЕАПВ в проекте Espacenet в соответствии с утвержденным графиком производилась подготовка и передача в ЕПВ текущей информации по публикуемым евразийским патентным документам

По патентам:

- библиографические данные на русском и английском языке;
- формулы изобретений на английском языке;
- титульные листы;
- полные тексты описаний изобретений на русском языке.

По заявкам:

- библиографические данные и реферат на русском языке;
- титульные листы;
- факсимильные изображения страниц описаний изобретений на русском языке.

За 2004 год была обработана и передана в ЕПВ информация по 1529 заявкам и 1356 патентам.

Помимо текущей деятельности в рамках проекта в 2004 году были осуществлены следующие мероприятия:

- проведена проверка полноты, целостности и качества загрузки данных на тестовом евразийском сервере espacenet и во всемирной базе espacenet ;
- выполнена корректура русскоязычного перевода интерфейса и перевод появившихся в новых версиях дополнительных выражений;
- созданы и проведены презентации проекта Espacenet на 3-м заседании ПРГИ, на семинаре "Патентная информация, документация и экспертиза" (в составе общей презентации ЕАПВ), на ежегодном совещании с евразийскими патентными поверенными (в составе презентации ОИПС);
- проведены консультации для специалистов экспертных подразделений ЕАПВ по вопросам использования серверов сети espacenet с интерфейсом версии 3;
- основной евразийский сервер espacenet с тестовым интерфейсом и частью данных передан из ЕПВ в ЕАПВ;
- сервер подключен к каналу Интернет в ЕАПВ и введен в тестовую эксплуатацию с присвоением доменного имени ea.espacenet.com.;
- налажена пересылка из ЕПВ дисков с данными для загрузки на сервер, отработана процедура загрузки данных на сервер в ЕАПВ, начата регулярная загрузка данных;
- в процессе переезда ЕАПВ в новое здание сервер выведен из эксплуатации, перевезен на новые площади и успешно введен в эксплуатацию на новых площадях; проведено тестирование, не выявившее каких-либо проблем, вызванных транспортировкой и переподключением;

PARTICIPATION IN ESPACENET PROJECT

As part of EAPO's participation in the Espacenet project, work continued on the preparation and dispatch to the EPO of the following current information on Eurasian patent documents under publication

Patents:

- bibliographic data in Russian and English;
- claims in English;
- title pages;
- full texts of specifications in Russian.

Applications:

- bibliographic data and an abstract in Russian;
- title pages;
- facsimile copies of pages of specifications in Russian.

Information regarding 1,529 applications and 1,356 patents was processed and dispatched to the EPO in 2004.

In addition to the routine tasks, the following additional activities were carried out under the project in 2004:

- completeness, integrity and quality checks of data uploaded to the Eurasian espacenet test server and the espacenet worldwide network;
- proof-reading of the Russian translation of the interface and additional expressions used in the new versions;
- presentation of the project to the 3rd Meeting of the Permanent Working Group on Information Technologies, the Workshop on "Patent Information, Documentation and Examination" (as part of the EAPO presentation), and the annual meeting with Eurasian patent attorneys (as part of the Information & Search System Department presentation);
- consultations for EAPO examiners on the use of espacenet servers with Version 3 interfaces;
- the main Eurasian espacenet server with a test interface and selected data were shipped from the EPO to EAPO;
- at EAPO the server was linked to an internet channel for a test run using the ea.espacenet.com domain name;
- a procedure for uploading EPO data, received on a regular basis, to EAPO server was devised and implemented;
- as the EO moved to a new building the server was disconnected, transferred, reconnected and successfully tested on the new premises;

- в план совместных работ ЕАПВ и ЕПВ в 2005 г. внесены предложения по развитию проекта Espacenet в ЕАПВ;

- систематизирована информация о состоянии национальных патентных фондов государств-участников ЕАПК для использования при возможном дальнейшем присоединении патентных ведомств этих государств к проекту Espacenet, а также в системе ЕАРАТIS и в других совместных проектах;

Кроме того, в течение всего года проводились переписка и консультации со специалистами ЕПВ по вопросам обмена данными и осуществления мероприятий в рамках проекта, а также по поводу дальнейших перспектив проекта. ЕПВ выразило готовность к сотрудничеству по загрузке на евразийский сервер espacenet информации всех желающих национальных ведомств государств-участников ЕАПК.

К моменту официального открытия сервера, которое планируется на середину 2005 года, предполагается осуществить проверку полноты и целостности хранимой на сервере информации, правильности выполнения всех функций и при необходимости провести доработки.

УЧАСТИЕ В ПРОЕКТЕ ПО СОЗДАНИЮ РЕГИОНАЛЬНОГО ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОДУКТА СТРАН СНГ (CISPATENT)

В соответствии со своими обязательствами по Соглашению о создании патентно-информационного продукта стран СНГ в 2004 году ЕАПВ передало исполнителю работ (ФИПС) материалы по опубликованным евразийским патентам в количестве 956 документов и исправления по 18 ранее поданным документам. Отправка части евразийской патентной информации, опубликованной в конце 2004 года, была перенесена на 2005 г. в связи с необходимостью доработки ряда патентных документов.

Состав материалов ЕАПВ, размещаемых на дисках CISPATENT:

- библиографические данные и формулы изобретения на русском языке;
- библиографические данные и формулы изобретения на английском языке;
- факсимильные изображения страниц описаний изобретений на русском языке.

В I кв. 2004 г. представители ЕАПВ приняли участие в заседании Координационного совета проекта, где провели переговоры с представителями Роспатента и ФИПС о возможном расширении технического сотрудничества в рамках проекта.

- proposals to further promote the EAPO's Espacenet activities were included in the EPO-EAPO joint activities plan for 2005;

- information on the status of patent files of EAPC countries' national offices was organized with a view to their possible future participation in the Espacenet, EAPATIS and other joint projects;

Correspondence and consultations with EPO specialists continued throughout the year on data exchange and the current and future activities under the project. The EPO expressed its willingness to cooperate in making the Eurasian espacenet server available to EAPC countries' national offices interested in placing their information there.

By the time of the server's official inauguration, planned for mid-2005, its operability and the completeness and integrity of its files will be checked, updated and upgraded if necessary.

PARTICIPATION IN THE CREATION OF A CIS REGIONAL PATENT-INFORMATION PRODUCT (CISPATENT)

Pursuant to its commitments under the Agreement to create a CIS Patent-Information Product, in the course of 2004 the EAPO turned over to FIPS (Federal Institute of Industrial Property) 956 documents regarding published Eurasian patents and corrections regarding 18 document pending. The sending of some patent information documents published toward the end of 2004 was postponed to 2005 due to the need to round them off.

CISPATENT CD-ROMs feature the following information:

- bibliographic data and Claims in Russian;
- bibliographic data and Claims in English;
- facsimile copies of specification pages in Russian.

In the first quarter of 2004 EAPO representatives took part in a meeting of the project's Coordination Council, where they held talks with Rospatent and FIPS representatives on the possibility of expanding technical cooperation under the project.

РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РАЗВИТИЮ ИНФОРМАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

В течение года значительный объем работ был проделан в области поддержания и развития информационной инфраструктуры ЕАПВ. В течение всего 2004 года выполнялись текущие работы по поддержанию и, при необходимости, восстановлению работоспособности локальной вычислительной сети (ЛВС), вычислительной техники и программного обеспечения. Тем не менее, основной объем работ пришелся на IV квартал 2004г., в течении которого производился переезд ведомства в новое здание, что обусловило необходимость выполнить в сжатые сроки мероприятия по переносу информационной инфраструктуры в новые помещения. В частности, были выполнены следующие работы:

- проектирование структурированных кабельных сетей (СКС: локальная вычислительная сеть, электрические сети чистого питания, телефония);
- выбор подрядчика по монтажу СКС, составление технического задания, ведение договора, приемка работ;
- выбор и приобретение системы телефонии и активного оборудования для локальной вычислительной сети (ЛВС);
- заключение и ведение договора по установке и настройке системы телефонии;
- непосредственное участие в работах по монтажу СКС, системы телефонии и активного оборудования, административная поддержка работ;
- перевозка серверного и сетевого оборудования, монтаж и ввод в эксплуатацию на новых площадях;
- восстановление работоспособности рабочих станций и периферийного оборудования на новых площадях.

В результате проведенных работ ЕАПВ впервые получило возможность использования инфраструктуры, спланированной и созданной с учетом в наиболее полной мере потребностей и масштабов ведомства и в соответствии с современными требованиями к структурированным кабельным сетям. Помимо повышения надежности и обеспечения должной масштабируемости решения инфраструктура ЕАПВ получила ряд новых возможностей - внутренняя телефония с доступом из внешних телефонных сетей к каждому рабочему месту, управление входящими звонками и динамическое распределение телефонных линий, повышение скорости работы ЛВС и доступа в Интернет, предотвращение коллизий в ЛВС, обеспечение оптимальных режимов функционирования серверного и сетевого оборудования.

Успешный и оперативный ввод в эксплуатацию на новых площадях сетевого и серверного оборудования обеспечил возобновление работы ведомства в соответствии с утвержденными сроками.

INFORMATION INFRASTRUCTURE MAINTENANCE, EXPANSION AND STREAMLINING

Overall the considerable infrastructure effort consisted of day-to-day operations to keep the local area network, hardware and software in working order. However, in the last quarter of 2004 EAPO had to meet the challenge of moving the information infrastructure to another building within a short period of time. The extra effort involved:

- designing structured cable networks (a local area network, no-break power supply and telephony);
- generating a Statement of Work, selecting a contractor for the installation of the structured cable networks, supervising the project and commissioning the equipment;
- selecting telephony and LAN equipment;
- signing and supervising the implementation of a contract for the installation and fine tuning of the telephony system;
- direct participation in the installation of the structured cable networks, telephony systems and active equipment; provision of administrative support;
- transportation of server and network equipment, its installation and operation on the new premises;
- putting the workstations and peripherals back into working order in the new building.

As a result, for the first time EAPO received a state-of-the-art infrastructure tailored to its scale and needs. In addition to being very reliable and scaleable, it features such valuable extras as in-house telephony with access to all workstations from external telephone lines, incoming call management, dynamic distribution of telephone lines, high-speed LAN operation and Internet access, LAN collision prevention and optimization of server and network performance.

Prompt and successful commissioning of the server and networking equipment in the new building enabled EAPO to resume work according to schedule.

Перевод информационных систем в новые помещения потребовал обеспечения внешних каналов связи на новых площадях. Для подключения к Интернет и телефонной сети было использовано оптоволоконное решение. При этом вдвое была увеличена скорость порта Интернет - с 512 кбит/с до 1024 кбит/с.

В течение всего 2004 года осуществлялась поддержка инфраструктуры доступа в Интернет в национальных патентных ведомствах государств-участников ЕАПК. Работы со стороны ЕАПВ включали в себя финансирование расходов на каналы связи и Интернет-трафик, мониторинг качества услуг, решение возникающих проблем и ведение соответствующего договора. При реализации существующих подключений к Интернет указанных ведомств был выбран единый провайдер Интернет-услуг, что позволило значительно сократить административные издержки и оптимизировать расходы со стороны ЕАПВ. В целом в 2004 году функционирование Интернет-подключений в национальных ведомствах было стабильным. Тем не менее, в силу произошедших в отдельных государствах правовых и организационных изменений обеспечение бесперебойной работы Интернет-каналов удалось достичь только за счет использования административного потенциала ЕАПВ и компаний-партнеров.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЕАПВ К СЕТИ PATNET 2 И РАБОТА В НЕЙ

Сеть Patnet является сетью, созданной Европейским патентным ведомством (ЕПВ) и связывающей это ведомство с национальными ведомствами государств-участников Европейской патентной конвенции и другими организациями-партнерами. Сеть организована на базе технологии VPN (Virtual Private Networks) и обеспечивает защищенный обмен информацией через Интернет. На базе этой сети ЕПВ предоставляет различные сервисы, в том числе и возможность поиска во внутренних базах данных и загрузки найденных документов для последующего использования (системы EPOQUE, BNS). В конце 2003 - начале 2004 года ЕПВ начало работы по переходу к новой версии сети Patnet, получившей наименование Patnet 2. Эта версия сети подразумевает использование нового оборудования как в ЕПВ, так и в ведомствах-участниках, а также изменение конфигурации сетей в каждом из ведомств. Указанными изменениями и были обусловлены работы, выполненные в ЕАПВ по проекту Patnet в 2004 году:

- осуществлено согласование технических аспектов подключения к сети ЕПВ PATNET со специалистами ЕПВ;
- проведены консультации со специалистами компании IBM Россия, выступающей в качестве субподрядчика, по техническим вопросам подключения и дальнейшего обслуживания оборудования;
- ЕАПВ получено новое оборудование для сети Patnet 2 (маршрутизатор, коммутатор, сервер);
- в ЕАПВ смонтировано и подключено полученное оборудование, проведены работы по наладке и вводу его в эксплуатацию;

After the move it became necessary to use new external communication lines. It was decided to opt for a fiberoptic line which raised the Internet access speed from 512 Kb/s to 1,024 Kb/s.

2004 saw an ongoing effort in supporting EAPC member offices' Internet access infrastructure. The EO's contribution to the effort included payment for the traffic and the use of providers' lines, service quality monitoring, trouble-shooting and the overall supervision of the services provision contract. The use of a common provider made it possible to considerably cut administrative and other EAPO costs. Although the national offices' Internet access was stable throughout 2004, legislative and organizational changes in some of the countries made it necessary for EAPO and its contractors to use their influence in order to achieve that stability.

EAPO LINK TO PATNET 2

EPO's Patnet links the European Patent Office to the European Patent Convention member-states and other partner organizations. Using the VPN (Virtual Private Networks) technology, it is designed to protect information exchange in the Internet and provides such value-added services as the conduct of search in in-house files and storage of documents found for subsequent use (EPOQUE and BNS systems). The transition to the new version Patnet 2 began in late 2003 - early 2004. The introduction of the new version makes it necessary for the EPO and member offices to acquire new hardware and to change their networks' configurations. For EAPO this meant that the following measures had to be implemented in 2004:

- consultations with EPO specialists regarding the technical aspects of hooking up to the network;
- consultations with specialists of IBM Russia, acting as the subcontractor, regarding the technical aspects of the Patnet link and equipment servicing;
- taking delivery of a new router, switchboard and server;
- installation, connection, adjustment and commissioning of the new hardware;

- подписано соглашение между ЕАПВ и ЕПВ, регламентирующее вопросы использования сети Patnet 2;
- проведена тестовая эксплуатация возможностей, предоставляемых в рамках данного проекта;
- проведено тестирование работоспособности подключения к сети Patnet 2 специалистом ЕПВ во время его визита в ЕАПВ, по результатам получено положительное заключение;
- подключение к сети Patnet 2 введено в промышленную эксплуатацию;
- из ЕПВ получены учетные записи для пользователей системы EPOQUE;
- программное обеспечение для работы в системе EPOQUE установлено на рабочих станциях ведомства;
- налажено взаимодействие со специалистами службы поддержки сети ЕПВ для ликвидации возникающих неполадок;
- проработаны вопросы организации стажировки экспертных и технических специалистов ЕАПВ в ЕПВ (Гаага), стажировка проведена в IV кв. 2004 г.;
- осуществлен перенос оборудования по доступу к сети Patnet 2 на новые площади, его монтаж и запуск в эксплуатацию.

Эксплуатация сети Patnet 2 проходит во взаимодействии с техническими подразделениями ЕПВ, которые осуществляют мониторинг сети и диагностику неисправностей.

ПОДДЕРЖАНИЕ И РАЗВИТИЕ ЕВРАЗИЙСКОГО ВЕБ-ПОРТАЛА

В течение всего времени существования евразийского веб-портала, объединяющего сайты ЕАПВ и национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК, работы по поддержанию сайтов выполняются по следующим направлениям:

- получение и систематизация информации национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК и различных подразделений ЕАПВ;
- передача информации исполнителю;
- контроль качества и сроков размещения информации исполнителем;
- алгоритмизация и составление технических заданий для размещения на сайтах баз данных.

Схема взаимодействия по обновлению сайтов построена таким образом, что каждое из национальных ведомств самостоятельно подбирает материалы для информационного наполнения собственных сайтов, а ЕАПВ выполняет при этом роль координатора и консультанта. Непосредственное внесение изменений осуществляется компанией-подрядчиком. Помимо указанных работ на сайтах ряда ведомств была изменена концепция дизайна и структура предлагаемой информации.

- the signing of an EPO-EAPO agreement regulating the use of Patnet 2;
- a trial run;
- testing of the connection by an EPO specialist during a visit to EAPO; the result was positive;
- Patnet 2 connection became fully operational;
- logins for EPOQUE users were received from the EPO;
- installation of EPOQUE software at the EAPO's workstations;
- EPO client support service's help was arranged;
- A visit of EAPO examiners and technical specialists to EPO (the Hague) was arranged and took place the last quarter of 2004;
- Patnet 2 hardware was moved to the new premises, where it was installed and made operational.

The Patnet 2 operation and continuing availability are being monitored by EPO technical units.

EAPO WEB PORTAL

Throughout the existence of EAPO Web Portal combining EAPO and EAPC-member national offices' sites the following activities have been carried out:

- receipt and systematization of information from EAPC national offices and appropriate EAPO departments;
- transfer of information to the contractor;
- quality assurance and timeline control by the contractor;
- generation of algorithms and statements of work regarding databases to be placed on the sites.

To update the sites, each of the national offices selects information to be displayed on its site, while EAPO coordinates the overall effort and acts as a consultant. Technical work is done by the contractor. In addition to updates, the conceptual design and information presentation structure were changed on several national office sites.

Использование веб-сайта нашей организации помогает экономить время и сотрудникам ЕАПВ, и профессионалам-потребителям информации, в первую очередь - патентным поверенным. Одной из наиболее важных задач при организации взаимодействия ведомства с патентным поверенным является оперативное и качественное предоставление поверенному необходимой для его работы информации. Это информация о сроках действия патентов, их правовом статусе, библиографические данные, полные описания, формы заявлений и писем, данные об уплате пошлин и процедурных действиях, информация об изменениях в законодательстве.

Услуги ЕАПВ, доступные для патентных поверенных в режиме on-line, не ограничиваются только доступом к текстам патентных документов в системе espacenet. В последние несколько лет в ЕАПВ было разработано еще несколько эффективных информационных инструментов, предназначенных специально для этой категории пользователей и доступных через веб-сайт ЕАПО по адресу www.eapo.org. Эти инструменты служат и для работы с частью евразийской патентной информации, и для знакомства с евразийской патентной процедурой, и для облегчения ряда рутинных операций в процессе подготовки различного рода заявлений, ходатайств, бланков и прочих документов, направляемых в ЕАПВ:

- онлайн-формы бланков документов для переписки с ЕАПВ (заявления, документы о поддержании в силе патентов на территории Договаривающихся государств и т.д.),
- электронная версия Реестра ЕАПВ с возможностями поиска нужной информации,
- база патентных поверенных с возможностями поиска нужной информации.

Регулярно на веб-сайте ЕАПО появляются новые возможности, необходимость которых рождается в процессе работы с нашими партнерами. В 2004 году были выполнены следующие работы по развитию сайта:

- проведение консультаций исполнителя со всеми информационными подразделениями для анализа текущей ситуации по предоставлению информации из баз данных ЕАПВ на веб-сайте ЕАПВ, определения перспективных направлений развития сотрудничества, а также точной оценки объемов работ и их финансового обоснования в свете подготовки Программы работ ЕАПВ на 2004-2009 гг.;
- тестирование новой подсистемы статистической информации веб-сайта ЕАПО;
- созданы и размещены онлайн-формы для заполнения бланков изменения заявителя и патентовладельца;
- переработана система расчета пошлин для онлайн-версии бланка Заявления о поддержании евразийского патента на территории Договаривающихся государств;

The use of EAPO Web site has proved time-saving for EAPO employees and other professional users, especially patent attorneys. One of the main tasks of establishing a working relationship between a patent office and a patent attorney is to promptly provide the latter with quality information on patent lifetimes, their legal status, bibliographic data, complete specifications, application and letter forms, information about fee payments and other procedures, and changes in legislation.

The EAPO's on-line services for patent attorneys are not confined to giving them access to the texts of patent documents in esp@cenet". In the past few years EAPO developed a number of other value-added information tools designed for this group of users and available at: www.eapo.org" - the EAPO Web site. The tools contain information about Eurasian patents, Eurasian patent procedure, and advice about the filling out of forms, writing requests, applications and other documents sent to EAPO:

- online forms for correspondence with EAPO - applications, documents regarding the maintenance of patents in the territories of Contracting States, etc.;
- a searchable electronic version of EAPO Register;
- a searchable database of patent attorneys.

New products regularly appear on the EAPO web site as a result of feedback from our partners and users. 2004 was marked by the following activities to maintain and build up the site:

- the contractor held consultations with all information donors with a view to assessing the current status of the EO Web site, identifying promising areas of co-operation and estimating the exact volume and cost of activities in connection with the EAPO Work Program for 2004-2009 ;
- a new statistical information subsystem of the EAPO Web site was tested;
- online forms for the change of the applicant's or patent holder's name were uploaded;
- the fee computation system for the online version of the application form for the maintenance of patent validity in the territory of the Contracting States was revised;

- добавлены новые возможности в Реестр евразийских патентов на веб-сайте ЕАПО - доступна информация по изменениям, исправлениям и дополнениям евразийских патентных поверенных, заявителей, патентовладельцев, а также по лицензионным договорам;
- модернизированы все размещенные онлайн-редактируемые формы бланков заявлений на сайте ЕАПО для обеспечения возможности сохранения вводимой пользователями информации на компьютере пользователя;
- разработана новая редактируемая онлайн-форма бланка "Ходатайство о восстановлении евразийского патента в силе";
- добавлены новые возможности в Реестр евразийских патентов на веб-сайте ЕАПО - расширены возможности работы с информацией поля "(73) Информация о патентовладельцах";
- модернизирована справочная система по 7-ой версии МПК на сайте ЕАПО;
- модернизирована редактируемая онлайн-форма бланка "Ходатайство о восстановлении евразийского патента в силе";
- добавлены новые возможности в Базу патентов Закрытого раздела для доступа представителей национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК;
- расширены возможности работы с общедоступной информацией Реестра на сайте ЕАПО.
- a new feature was added to the Register of Eurasian Patents - it is now possible to obtain information about changes, amendments and additions regarding Eurasian patent attorneys, applicants, patent holders and license agreements;
- all online editable application forms were modified to enable the saving of data uploaded by users on their PCs;
- a new editable online form "Request for Renewal of Eurasian Patent" was developed;
- another new feature was added to the Register of Eurasian Patents extending the possibilities of work with Field "(73) Patent Holder Information";
- the IPC 7th Version was updated;
- the editable online form "Request for Renewal of Eurasian Patent" was updated,
- new features were added to the restricted-access patent database for the benefit of EAPC states' national offices
- it is now possible for them to gain wider access to the Register's public-domain part.

РАБОТЫ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

В течение 2004 года проводились работы по мониторингу угроз информационной безопасности на внешних каналах связи ЕАПВ, а также контролировалась работа программно-аппаратного антивирусного комплекса, а также функционирование клиентского антивирусного обеспечения на персональных компьютерах сотрудников ЕАПВ, проводилось своевременное обновление антивирусных баз.

В отчетном году было осуществлено подключение ЕАПВ к информационной сети ЕПВ Patnet 2. В начале года был переведен на русский язык и согласован Меморандум о намерениях между ЕАПВ и ЕПВ по подключению ЕАПВ к сети Patnet 2. Этот документ регламентирует мероприятия и распределение ответственности сторон в процессе подключения и эксплуатации сети Patnet 2. В состав подготовительных работ по подключению вошли консультации со специалистами ЕПВ по согласованию изменений в структуре сети ЕАПВ, проведение консультаций с российским подрядчиком проекта Patnet 2 по установке оборудования, полученного из ЕПВ, разработана новая политика безопасности и правила маршрутизации на внешних каналах связи ЕАПВ. В рамках непосредственной реализации подключения выполнены работы по установке оборудования проекта Patnet 2, полученного из ЕПВ, совмест-

INFORMATION SECURITY ACTIVITIES

An ongoing activity in 2004 was the monitoring of threats to information security in EAPO's external communication channels, the functioning of the anti-virus software/hardware and anti-virus applications of EAPO workstations, as well as timely upgrading of anti-virus databases.

In 2004 EAPO was connected to the EPO's Patnet 2. Early in the year, the EPO - EAPO Memorandum of Intent Concerning EAPO's Connection to the Network was translated and signed. The document regulates the parties' responsibilities in the project and subsequent operation of the network. Preparatory activities under the project included consultations with EPO specialists regarding changes in EAPO network's and with the Russian contractor responsible for the installation of hardware received from EPO, as well as the development of a new security policy and routing rules for EAPO external communication channels. The next stage was the installation of the Patnet 2 hardware received from the EPO by EAPO and IBM Russia (the local contractor) specialists, as well as the generation of a Statement of Work regarding changes in the existing security policy. Af-

но с представителями российского подрядчика (представительство IBM Russia), а также подготовлено и отработано техническое задание по внесению изменений в существующую политику информационной безопасности. По окончании установки и конфигурирования оборудования было проведено тестирование работоспособности канала. В настоящее время осуществляется круглосуточный мониторинг канала со стороны ЕПВ, все возникающие проблемы оперативно устраняются.

Помимо указанных мероприятий в 2004 году были подготовлены аналитический отчет и предложения по проекту "Программа работ по обеспечению информационной безопасности ЕАПВ", а также изучены возможности внедрения в ЕАПВ систем обнаружения вторжений и атак извне на информационные ресурсы ведомства.

РАБОТА ОТДЕЛА АВТОМАТИЗАЦИИ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА

За отчетный период отдел автоматизации делопроизводства осуществлял поддержку в актуальном состоянии информационной системы Common Software и ряда других аппаратно-программных средств, используемых бухгалтерией и Управлением по финансам и работе с персоналом, а также проводил ряд работ по внедрению в ЕАПВ новых систем и решению ряда текущих задач: проводились работы по осуществлению проекта электронной подачи заявок и исследовались возможности информационной системы по вводу в Common Software данных с бланков заявлений, готовились предложения руководству ЕАПВ по созданию основ общей системы делопроизводства.

АДМИНИСТРАТИВНАЯ СИСТЕМА COMMON SOFTWARE В ЕАПВ

В 2004 году от пользователей Административной информационной системы ведомства поступило 40 запросов и предложений по модернизации эксплуатируемых или созданию новых модулей системы. С учетом запросов, поступивших в конце 2003 г. и не выполненных в 2003 г., было обработано 43 запроса и предложения. В частности, создан "Каталог юридических и физических лиц с видами передачи прав на евразийские заявки и евразийские патенты и изменениями имени или наименования заявителя или патентовладельца"; обеспечено получение для публикации восьми видов годовых указателей, формируемых в CS; обеспечена возможность отражения в реестровом листе патента сведений о зарегистрированных национальными ведомствами лицензионных договорах по евразийским патентам в случаях, когда договоров по одному патенту более одного. Создана возможность в Common Software подготавливать заказы документов международных заявок с помощью Интернет-приложения "COR System" в XML формате (это приложение, кроме всего прочего, позволяет готовить заказы с использованием внутренних административных систем, используя XML файлы. До это-

ter the hardware was installed and configured the connection's operability was tested. At present the connection is monitored by EPO on the round-the-clock basis and if problems arise they are promptly dealt with.

Other activities in this area during the period under review included an analysis and proposals regarding a "Work Program to Assure EAPO Information Security" and a study of the possibility of introducing penetration-detection and anti-hacker-attack systems by EAPO.

PROCEDURE AUTOMATION DEPARTMENT

During the period under review the Procedure Automation Department's activities included the maintaining of the Common Software system and other applications used by the Accounts Department and the Finance and Personnel Department, the introduction of new systems and such ongoing tasks as the implementation of the electronic filing project and the study of the possibility of adding application form data to the Common Software and making proposals to EAPO management about laying the groundwork for an in-house processing system.

COMMON SOFTWARE ADMINISTRATIVE SYSTEM

In 2004 forty requests and proposals regarding the upgrading of the existing modules or the creation of new ones were received from Common Software users. A total of 43 requests and proposals (including the backlog from 2003) were processed. The results include "A Catalog of Legal and Physical Persons Planning to Transfer their Rights to Eurasian Applications and Eurasian Patents or to Change Applicant's or Patent Holder's Name"; the receipt of eight types of annual indexes for publication in the Common Software; the capability to feature information about license agreements involving Eurasian patents concluded with national offices on patents' registration sheets in cases when license agreements cover more than one patent. In addition, it is now possible to prepare orders of international application documents with the help of "COR System" Internet application in XML format (in addition to its other functions, the application makes it possible to make orders using XML-formatted files of in-house administrative systems. Before that, order requests sent to WIPO were in pdf format). Common Software also makes it possible: a) to cancel an Eurasian patent using an administrative

го запросы в ВОИС подготавливались в pdf-формате). Предусмотрены возможности осуществления в CS следующих операций: а) аннулирование евразийского патента в административном порядке; б) прекращение действия евразийского патента на территории одного или нескольких государств на основании признания его недействительным; в) формирование материалов для публикации в разделе "Известия" Бюллетеня ЕАПВ секций MF4A и MC4A; г) передача права на евразийскую заявку в порядке правопреемства; д) передача права на евразийскую заявку путем уступки права.

Объем информации, накопленной в CS в настоящее время, позволяет проводить серьезные статистические оценки и выявлять закономерности, используемые при долгосрочных прогнозах. Сотрудники отдела автоматизации делопроизводства на основе информации CS подготовили исходные данные для определения поступления суммы пошлин за поддержание евразийских патентов в силе в 2005 году, прогнозы по трудозатратам в группе публикаций и т.д. Данная информация была принята во внимание при формировании годового бюджета ЕАПВ.

ПРОЕКТ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДАЧИ ЗАЯВОК

В 2004 году были продолжены работы по реализации проекта электронной подачи заявок.

Сотрудниками отдела автоматизации делопроизводства был проведен ряд работ и мероприятий, связанных с данным проектом:

- получен доступ на закрытый раздел сайта ЕПВ, посвященный вопросам электронной подачи европейских заявок (EPOXY);
- проведены встречи со специалистами из ЕПВ по вопросам внедрения в ЕАПВ электронной подачи;
- организовано совещание с представителями Роспатента по вопросам, связанным с электронной подачей заявок;
- в рамках ПРГИ ЕАПО осуществлялось взаимодействие с государствами-участниками ЕАПК по решению проблем и задач электронной подачи;
- в соответствии с рекомендациями специалистов ЕПВ было закуплено необходимое оборудование и базовое программное обеспечение для реализации первой фазы проекта электронной подачи в ЕАПВ (заявки по процедуре PCT): сервер IBM xSeries 205, сервер БД DB2, сервер приложений WebSphere, средство LDAP IBM Directory. Необходимо отметить, что в 2004 г. ЕПВ приняло новую концепцию в отношении продуктов epoline. Дальнейшее их развитие будет осуществляться в виде единого комплекса аппаратно-программных средств EPTOS box, базирующегося на платформе свободно распространяемых продуктов (LINUX, MaxDB, Apache, Tomcat) и включающего в себя такие приложения как eOLF, Phoenix, Soprano, EPOscan и др. В связи с этим ЕПВ предлагает два этапа внедрения электронной подачи в ЕАПВ:

procedure; b) to invalidate a Eurasian patent in the territory of one or several countries ; c) prepare materials for publication in the "Notices" section of EAPO Bulletin - sections MF4A and MC4A; d) to effect a succession of title to an Eurasian application; e) to effect a cession of rights to an Eurasian application.

The Common Software database makes it possible to produce valuable statistics and on the basis of their evaluation to identify long-term trends and make forecasts. For example, the Department's specialists prepared source data for an estimate of the amount of fees that will be necessary to maintain the Eurasian patents in 2005, a forecast of labor inputs required to produce a group of publications, etc.

ELECTRONIC FILING OF APPLICATIONS

In 2004 the Procedure Automation Department activities under the project were as follows:

- access was received to the restricted EPO site reserved for electronic filing of European applications (EPOXY);
- consultations regarding the launch of electronic filing by EAPO were held with EPO specialists;
- a meeting regarding electronic filing matters was held with Rospatent representatives;
- ways and means of overcoming problems involved in the transition to electronic filing were on the agenda of cooperation among with EAPC states within the framework of the EAPO PWG;
- pursuant to EPO specialists' recommendations, core hardware and software necessary for the implementation of the first phase of the project (PCT applications): an IBM xSeries 205 server, a DB2 database server, WebSphere applications server and a LDAP IBM Directory - were purchased. It should be pointed out that in 2004 the EPO adopted a new concept regarding Epoline products. From that moment on they were distributed in the form of EPTOS box - a hardware and software package - based on such off-the-shelf platforms as LINUX, MaxDB, Apache, Tomcat and including such applications as eOLF, Phoenix, Soprano, Soprano, EPOscan, etc. In view of this fact, EPO recommended that EAPO electronic filing project should be implemented in two stages:

Фаза 1. Внедрение системы подачи заявок по процедуре PCT на закупленных ЕАПВ средствах WebSphere, DB2.

Фаза 2. Внедрение в ЕАПВ системы eOLF для евразийских заявок в рамках подхода EPTOS. Фаза 2 предполагает локализацию базовой системы eOLF и ее адаптацию в соответствии с требованиями евразийской процедуры;

- был сконфигурирован IBM сервер, при взаимодействии с фирмой S&T были получены версии базового программного обеспечения, соответствующие текущей версии eOLF сервера 2.1, и произведена его установка;

- в мае 2004 г. были получены необходимые для настройки базовых компонентов системы eOLF конфигурационные файлы, а также тестовые сертификаты. С их помощью и при взаимодействии со службой технической поддержки TecNO была завершена настройка тестовой конфигурации сервера eOLF в ЕАПВ;

- была проведена серия экспериментов по взаимодействию клиентской и серверной частей системы электронной подачи, установленных в ЕАПВ: формирование и передача тестовой заявки, получение и дальнейшая работа с ней на сервере с использованием утилит eOLF Viewer, eOLF Monitor, eUDAT, причем необходимо отметить, что поскольку в распоряжении сотрудников отдела автоматизации делопроизводства находятся смарт-карты D-Trust, то вышеуказанные эксперименты были проведены только с использованием криптопровайдера ID2, в то время как входящие в комплектацию последней версии eOLF клиента криптобиблиотеки GemSAFE Libraries могут быть использованы со смарт-картами PinkRoccada.

ПОДДЕРЖАНИЕ ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ ЕАПВ В АКТУАЛЬНОМ СОСТОЯНИИ

Сотрудники отдела автоматизации делопроизводства совместно с коллегами из отдела формальной экспертизы Управления экспертизы исследовали возможность и целесообразность использования программы FormReader (программный продукт компании АBBYY) для ввода информации с бланков заявлений в Административную информационную систему делопроизводства (Common Software), были проведены консультации со специалистами из ведущих российских компаний: "Дело", "Электронные офисные системы", XEROX, ОБИНКО, ОПТИМА, VERYSELL и АBBYY, и выработаны критерии, которым должно отвечать программное обеспечение.

Тестирование показало, что программа FormReader обладает целым рядом достоинств - высокой скоростью работы, приемлемым качеством распознавания текста, возможностью автоматического контроля результатов считывания, способна к интеграции с различными информационными системами, что позволяет при ее использовании повысить производительность ввода первичной информации в Административную

Phase 1. The introduction of PCT application filing using the WebSphere and DB2 hardware purchased by EAPO.

Phase 2. The introduction of eOLF for the electronic filing of Eurasian applications, within the framework of the EPTOS approach. Phase 2 calls for the localization of the eOLF baseline system and its adaptation to the requirements of the Eurasian procedure;

- an IBM server was configured; S&T company assisted in the procurement of a baseline software corresponding to the current version of the eOLF 2.1 server, followed by the latter's installation;

- configuration files necessary for the setup of the eOLF core components were received in May 2004, together with certificates of testing. TecNO company's technical support service used the files to complete the setup of the eOLF server's test configuration at;

- a number of trials were run to streamline the interaction of the client and server parts of the electronic filing system including: the preparation and transmission of the test request, its receipt and further processing by the server using the eOLF Viewer, eOLF Monitor and eUDAT utilities. It should be pointed out in this connection that since PAD employees use D-Trust smart cards the above trials could only be carried out with the help of the ID2 cryptoprovider, while GemSAFE cryptolibraries distributed with the latest eOLF version require the use of PinkRoccada smart cards.

OTHER EAPO INFORMATION SYSTEMS

The Procedure Automation Department, in collaboration with the Formal Examination Department of the Examination Division looked into the possibility and desirability of using ABBYY's FormReader to input information from application forms into the Common Software system. Consultations were held with specialists from leading Russian companies ("Delo", "Elektronnye Ofisnye Sistemy", XEROX, OBINKO, OPTIMA, VERYSELL and ABBYY) in order to define criteria that such software must meet.

Tests of FormReader showed that it has a number of advantages - high operating speed, satisfactory quality of text recognition, possibility of automatic retrieval control, capability of integration with a variety of information systems - making it attractive for primary information entry into Common Software. It takes FormReader four to five minutes to enter primary information regarding a Eurasian application and to cor-

систему делопроизводства. Суммарные временные затраты при использовании программы FormReader для ввода первичной информации по евразийской заявке (с учетом необходимой коррекции вводимой информации) составляют до 4-5 минут на заявку, что в 2-3 раза быстрее, чем при ручном вводе информации.

Вместе с тем, программа FormReader не может в настоящее время быть использована для считывания информации по всем поступающим евразийским заявкам по следующим основным причинам: в настоящее время заявителями и патентными поверенными используются различные редакции бланков заявлений о выдаче евразийского патента; заполненные бланки заявлений подаются в ЕАПВ заявителями и патентными поверенными в модифицированном виде, в зависимости от той техники, на которой они были подготовлены; в некоторые боксы бланков заявители и патентные поверенные вводят дополнительную информацию, в том числе на иностранном языке.

Для обеспечения возможности внедрения программы FormReader в 2005 и 2006 годах будут проведены следующие работы:

- для Административной системы делопроизводства должен быть разработан новый модуль, адаптирующий Common Software к программе FormReader;
- следует разработать и ввести в действие новые формы бланков, адаптированные к возможности автоматического введения информации, что позволит увеличить процент заявок, с которых будет возможен такой ввод информации. Затраты на внедрение новой технологии введения первичной информации по евразийским заявкам будут состоять из:
- затрат на приобретение программы FormReader;
- затрат на создание нового модуля к Административной системе делопроизводства.

Учитывая указанные выше результаты тестирования, показавшие возможность значительного сокращения трудозатрат на ввод информации при использовании программы FormReader, представляется целесообразным в 2005 и 2006 годах продолжить работы по автоматизации ввода первичной информации в Административную систему делопроизводства.

СОЗДАНИЕ ОСНОВ ОБЩЕЙ СИСТЕМЫ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА ЕАПВ

Одной из первоочередных, еще нерешенных задач для ЕАПВ является проблема внедрения в ведомстве автоматизированной системы документооборота. Анализ работ ведущих разработчиков программного обеспечения показал, что для получения качественного проекта такой системы необходимо хорошо знать специфику работы патентного ведомства. Подобные продукты не могут быть тиражированы, т.е. являются единичными и очень дорогими проектами.

rect it if necessary, which is one half or one third of the time required for manual entry.

However, for a number of reasons FormReader cannot at present be used for retrieving information from all Eurasian applications received: applicants and patent attorneys are using a variety of different application forms; filled-in application forms are furnished to EAPO with modifications due to the office equipment and hardware used; and some boxes on the forms carry additional information, sometimes in a foreign language.

The following activities will be necessary in 2005 and 2006 to launch FormReader:

- a module adapting Common Software to FormReader will have to be developed;
- it will also be necessary to develop and incrementally introduce new application forms suitable for automated processing. Costs of implementing the project will consist of:
- FormReader procurement costs;
- costs of developing the adapter module.

In light of the testing results that demonstrated FormReader's considerable time-saving potential, work on the electronic uploading of information into Common Software will continue in 2005 and 2006.

PLANS TO CREATE AN IN-HOUSE OFFICE AUTOMATION SYSTEM

One of EAPO's priorities is the introduction of an in-house office automation system. An analysis of leading developers' software in the market showed that good products are few and expensive. What is more, they are, in effect, one-off products tailored to the needs of specific patent offices.

В 2004 году сотрудники отдела автоматизации делопроизводства совместно с коллегами из отдела формальной экспертизы Управления экспертизы, а также Управления делами и хозяйственного обслуживания приступили к разработке технических требований к новому проекту - созданию основ общей системы делопроизводства.

Система документооборота должна будет обеспечивать календарное планирование, проведение конференций в реальном времени, реплицирование (синхронизацию) данных между серверами, защиту информации, разработку и внедрение прикладных систем для коллективной работы и интеграции с реляционными СУБД и ERP системами (Enterprise Resource Planning - система планирования и управления ресурсами предприятия /ведомства, необходимая для осуществления учета при выполнении заказов клиентов в сферах производства, дистрибуции и оказания услуг), а также использовать возможности Internet- и веб-технологий.

Такая система - это программный пакет, который позволит ведомству создавать эффективные системы управления электронным документооборотом и автоматизации делопроизводства и тем самым обеспечить существенное повышение качества работы структурных подразделений ЕАПВ. В частности, создание в ведомстве подобной системы позволит

- повысить оперативность принятия решений и их качество;
- усилить контроль за исполнительской дисциплиной;
- увеличить продуктивность работы отдельных сотрудников, подразделений и ЕАПВ в целом.

РАБОТА ОТДЕЛА ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. ПОПОЛНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ФОНДА ЕАПВ

В 2004 году продолжались работы по комплектованию, учету и расстановке патентно-информационного фонда ЕАПВ на машиночитаемых носителях (дисках CD/DVD), формируемого и пополняемого путем обмена патентной документацией с ведущими национальными и региональными патентными ведомствами и международными организациями. Обмен официальными изданиями ЕАПВ на CD-ROM осуществлялся с 23 международными организациями и национальными патентными ведомствами, включая патентные ведомства стран-участниц ЕАПК, а обмен годовыми отчетами - с 48 государствами. Распространялись 7 официальных изданий ЕАПВ: бюллетень; Два CD-ROM с описаниями изобретений к евразийским патентам и заявкам; CD-ROM с законодательной, нормативно-методической и справочной документацией ЕАПВ; CD-ROM "Евразийские заявки и патенты. Сводный индекс"; годовой указатель и годовой отчет. По обмену получено свыше 1000 дисков CD-ROM, DVD текущих серий с патентной документацией международных организаций и стран минимум ПСТ (ВОИС, ЕПВ, США, Германии,

In 2004 the Procedure Automation Department in collaboration with the Formal Examination Department of the Examination Division and the Managing and Services Division began the generation of a Statement of Work for a new project - Laying the Groundwork for an In-house Office Automation System.

The system is called to ensure day-to-day planning, conduct of conferences in real time, data replication (synchronization) between servers, protection of information, development and introduction of applications for multi-access work and integration with relational Database Management System and ERP systems (Enterprise Resource Planning - a system for planning and managing (including customer order management) the resources of an enterprise (or a patent office) in the production, distribution and services sectors) and the possibility of using Internet and other network technologies.

Such a system would enable EAPO to automate its administrative and clerical work (including its core processing activity) and to considerably raise its productivity. Among other things, the system would make it possible to:

- expedite and streamline the decision-making process;
- strengthen the management's supervisory function;
- raise productivity of EAPO staff, structural units and EAPO as a whole.

DATAWARE DEPARTMENT. BUILDING UP EAPO'S PATENT INFORMATION BASE

2004 saw the continuation of exchange of patent documentation with the leading national, regional and international patent offices and the transfer of the EAPO's patent information databases to CD/DVDs. EAPO exchanges official publications on CD-ROMs with 23 international organizations and national patent offices including those of the EAPC countries, and its annual report exchange program includes 48 countries. EAPO's mailing list consists of seven official publications: the Bulletin; two CD-ROMs with invention specifications to Eurasian patents and applications; a CD-ROM with EAPO legislative, normative-methodological and reference documentation: Two CD-ROMs with "Eurasian Applications and Patents. A Cumulative Index"; an annual index and an annual report. All in all, under the exchange program EAPO received over 1,000 CD-ROMs and current-series DVDs with patent documentation from international organizations and PCT-minimum countries (WIPO, EPO, the USA, Germany, the United Kingdom, Japan, etc.). As before, EAPO continued receiving discs from the Korean

Великобритании, Японии и др.). Продолжилось поступление дисков из Корейского патентного ведомства, а также дисков серий CISPATENT (по странам СНГ), GlobalPat, BENELUX, PRECES.

В отчетном году патентно-информационный фонд пополнился новыми сериями дисков: дисками DVD (86 дисков) с ретроспективной патентной документацией СССР и России (1924-1993 гг.); дисками CD-ROM серии IMPACT-COR (88 CD-ROM); дисками CD-ROM с ретроспективной документацией национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО. На конец 2004 г. в фонде ЕАПВ на машиночитаемых носителях содержалось свыше 10000 дисков CD-ROM и DVD.

ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОИСКОВОГО ФОНДА ЭКСПЕРТИЗЫ

Пополнение и развитие поискового фонда экспертизы, формируемого в виде системы локальных поисковых баз данных (БД) патентной и непатентной документации в составе евразийской патентно-информационной системы (ЕАПАТИС), осуществлялось на основе выгрузки и первичной обработки информации с дисков CD/DVD, индексации и загрузки информации в текущие и новые БД ЕАПАТИС, развития средств виртуального доступа к открытым Интернет-БД, а также средств метапоиска. Поисковый фонд ЕАПВ включает 22 локальных тематических БД.

В нем представлена патентная документация ЕАПВ, стран минимум ПСТ, стран - участниц ЕАПК, а также государств СНГ (Украины, Грузии, Узбекистана). Проведена выгрузка и первичная обработка патентной информации с более чем 800 текущих дисков CD/DVD. В локальные патентные БД загружено за отчетный период свыше 2 млн. патентных документов. На основе информации с дисков серии IMPACT-COR, получаемых из ВОИС по заказам отдела формальной экспертизы ЕАПВ, создана БД электронного досье по заявкам ПСТ (БД IMPACT), которая в июне 2004 г. введена в промышленную эксплуатацию.

Для повышения эффективности и качества поисковых БД разработан "План мероприятий по повышению качества патентных БД ЕАПАТИС на 2004-2005 гг.", утвержденный Президентом ЕАПВ. В соответствии с планом выполнены следующие работы:

- модифицирована структура БД патентной документации по заявкам ПСТ (далее - БД ВОИС) в связи с переходом ВОИС на 10-позиционные номера документов и обеспечена возможность поиска в БД как по старой, так и по новой системе кодирования;
- БД ВОИС дополнена полными описаниями заявок ПСТ с 2000 по 2004 г., выгруженными с дисков CD/DVD на сервер ЕАПАТИС, и тем самым обеспечена оперативность доступа экспертов к информации по заявкам ПСТ;

Patent Office, CISPATENT (CIS member-states), GlobalPat, BENELUX, and PRECES.

Last year new disc series were added to the EAPO's patent information database: DVDs (a total of 86) with the USSR and Russia's back files (1924-1993); 88 CD-ROMs of the IMPACT-COR series; CD-ROMs with back files from EAPO member-states' national patent offices. Towards the end of 2004 EAPO's machine-readable database consisted of over 10,000 CD-ROMs and DVDs.

EAPO SEARCH FILE

EAPO's search file consisting of local searchable databases of patent and non-patent documents making part of EAPATIS (Eurasian Patent Information System) grew as a result of the retrieval and initial processing of information from CD/DVDs, its indexing and uploading into EAPATIS current and new databases, the addition of new lines to the Internet's public-access databases and the introduction of meta-search. EAPO's search file is made up of 22 local subject databases.

They include patent documentation from EAPO, PCT Minimum countries, EAPC states and CIS member-states (Ukraine, Georgia and Uzbekistan). Information from over 800 current CD/DVDs was retrieved and put through initial processing, with a total of 2 million patent documents uploaded into the local databases. A digital PCT applications file (IMPACT database) was produced on the basis of IMPACT-COR discs ordered from WIPO by EAPO Formal Examination Department. It was made fully operational in June 2004.

Under a "Plan to Improve the Quality of EAPATIS Patent Databases in 2004-2005", approved by EAPO President, the following activities were carried out in 2004:

- The structure of the PCT patent documentation database (WIPO DB) was modified due to the introduction of 10-digit document numbers by WIPO, with the database supporting both the old and the new coding systems;
- WIPO DB was supplemented with complete specifications of PCT applications for 2000 - 2004, transported from CD/DVDs to the EAPATIS server; this information is now readily available to examiners;

- создана БД евразийских патентов на английском языке. Ее использование позволяет проводить поиск евразийских патентов по именным признакам и ключевым словам, задаваемым на английском языке, что исключает необходимость знания правильности их транслитерации на русский язык.

Локальные БД непатентной документации пополнились более 1500 документами, полученными в электронном виде из электронных библиотек сети Интернет при выполнении работ по поиску ссылочной документации. На конец 2004 г. в базах данных поискового фонда экспертизы хранилось более 22,6 млн. патентных и непатентных документов.

СОЗДАНИЕ ЕДИНОГО ЕВРАЗИЙСКОГО ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОСТРАНСТВА

В 2004 г. продолжались работы по формированию единого евразийского патентно-информационного пространства на основе создания, загрузки и размещения в поисковом фонде ЕАПВ баз данных ретроспективной национальной патентной документации государств-членов ЕАПО, интеграции их с другими БД стран минимума РСТ и предоставления к ним через ЕАПАТИС унифицированного доступа. С этой целью большинством национальных ведомств были подготовлены и предоставлены в ЕАПВ CD-ROM с ретроспективной национальной патентной документацией, а специалистами ЕАПВ созданы соответствующие локальные БД, консолидированные с другими БД патентного информационного хранилища ЕАПВ.

Введены в промышленную эксплуатацию локальные поисковые БД ретроспективной патентной документации 6 национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО (Армении, Беларуси, Кыргызстана, Казахстана, Молдовы, Туркменистана). Создана тестовая БД ретроспективной патентной документации СССР и России на основе дисков DVD, полученных из Роспатента. В данную БД загружена ретроспективная информация за 20 лет (с 1974 по 1993 г.). В первом квартале 2005 г. свою ретроспективную информацию предоставят национальные патентные ведомства Азербайджана и Таджикистана. В табл. 6 приводится состояние работ по формированию единого евразийского патентно-информационного пространства.

Наиболее существенные и важные результаты получены при создании БД национальной патентной документации Армении. Ее формирование осуществлялось на основе ретроспективной патентной документации, подготовленной в Армпатенте и представленной на CD-ROM, и текущей информации, получаемой с дисков серии CISPATENT. Разработанные структура БД, поисковые и сервисные средства, использующие поисковый механизм ЕАПАТИС, позволяют проводить поиск, отображать и обрабатывать информацию на трех языках - русском, армянском и английском. Промышленный доступ к БД открыт с сайта Армпатента евразийского портала и предоставлен для всех заинтересованных пользователей. На при-

- A database of Eurasian patents in English was created supporting search by English nominal features and key words, thus making it unnecessary to know their correct transliteration into Russian.

Over 1,500 documents retrieved from the Internet electronic libraries as a result of searches for reference documents were added to EAPO's local non-patent documentation databases. Toward the end of 2004 EAPO search file stored over 22.6 million patent and non-patent documents.

CREATION OF A COMMON EURASIAN PATENT-INFORMATION SPACE

As part of the overall effort to create a common Eurasian patent-information space, work continued in 2004 on the creation of the Organization member-states' national patent documentation back files, their transfer to EAPO search file, their integration with PCT Minimum countries' databases and providing standardized access to them via EAPATIS. With this in view, most national offices prepared and sent CD-ROMs with back files to EAPO, whereas EAPO specialists put into place local databases consolidated with other databases of EAPO patent information archive.

Local search databases with back files from six Organization members' national patent offices (Armenia, Belarus, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Moldova and Turkmenistan) were made fully operational. A test database with the USSR and Russia's back files (1974-1993 patents) was created on the basis of DVDs received from Rospatent. In the first quarter of 2005 back files will be furnished by Azerbaijan's and Tajikistan's national offices. The current status of activities aimed at creating a common Eurasian patent-information space is shown in Table 6.

The most notable achievement in this area was the creation of a database with national patent documentation of Armenia. It contains back files on CD-ROMs prepared by the Armenian national patent office and current information retrieved from CISPATENT discs. The database's structure and its search and service mechanisms using EAPATIS search engine make it possible to search, download and process information in three languages - Russian, Armenian and English. Users can access this fully operational database via the Armenian national office site on the Eurasian Portal. There are plans to emulate Armenia's success and create other national offices' patent documentation databases organic to EAPATIS with the possibility

Таблица 6 Table 6

Государство ЕАПК EAPC State	Содержание национального CD-ROM Contents of National CD-ROM	Состояние по загрузке в БД Database Loading Status	Дополнительные возможности Additional Features
Республика Армения The Republic of Armenia	Описания к заявкам, патентам и полезным моделям Республики Армения, 1995-2001гг. Патенты представлены с №1 (AM1A2), заявки - с №300 (AM300A1), полезные модели - с №1 (AM1U). Specifications to applications, patents and utility models of the Republic of Armenia 1995-2001. Patents from №1 onward (AM1A2), Applications from №300 (AM300A1), Utility models from №1 (AM1U).	Ретроспективная информация загружена в БД на двух языках - армянском и русском. Описания на английском языке загружены с дисков CISPATENT. Выгружены полные описания на армянском языке. Всего загружено 1220 документов. Back files are loaded in Armenian and Russian. Specifications in English have been loaded from CISPATENT discs. Complete specifications in Armenian have been downloaded. A total of 1,220 documents have been loaded.	Создана национальная БД с возможностью поиска на трех языках: русском, армянском и английском. К БД предоставлен доступ с веб-сайта Армпатента евразийского портала. A national database, searchable in Russian, Armenian and English, has been created. It can be accessed from the site of the Armenian Patent Office site of the Eurasian Portal.
Республика Беларусь The Republic of Belarus	Описания к патентам и полезным моделям Республики Беларусь, 1994-2004гг. Патенты и полезные модели представлены с № BY1. Specifications to patents and utility models of the Republic of Belarus, 1994-2004. Patents and utility models from № BY1.	Вся информация загружена в БД. Выгружены полные описания. Загружено 6565 патентов, 1597 полезных моделей. All information - a total of 6,565 patents and 1,597 utility models - has been loaded. Complete specifications have been loaded.	Создан пробный вариант национальной БД с возможностью доступа через веб-сайт Белпатента евразийского портала. A test version of the national database has been put into place. It can be accessed via the Eurasian Portal's Belpatent site.
Кыргызская республика The Kyrgyz Republic	Описания к патентам Кыргызской республики, 1995-2002гг. Патенты представлены с № KG 1. Specifications to patents of the Kyrgyz Republic, 1995-2002. Patents from № KG 1.	Вся информация загружена в БД (355 документов). Выгружены полные описания. All information has been loaded into the database (355 documents). Complete specifications have been loaded.	
Республика Казахстан The Republic of Kazakhstan	Описания к патентам, предпатентам и полезным моделям Республики Казахстан, 1993-2002гг. Предпатенты представлены с №KZ1A, патенты - с №KZ1B, полезные модели - с № KZ1U. Specifications to patents, preliminary patents and utility models of the Republic of Kazakhstan, 1993-2002. Preliminary patents from №KZ1A, patents - from №KZ1B, utility models - from № KZ1U.	Вся информация загружена в БД (13716 документов). Выгружены полные описания. All information (13,716 documents) has been loaded into the database. Complete specifications have been loaded.	
Республика Молдова The Republic of Moldova	Описания к патентам и заявкам Республики Молдова 1993-2002гг. Патенты представлены с № MD1, заявки - с № MD19930012A Specifications to patents and applications of the Republic of Moldova for 1993-2002. Patents from № MD1, applications - from № MD19930012A	Вся информация загружена в БД (2378 документов). Выгружены полные описания. All information (2,378 documents) has been loaded into the database. Complete specifications have been loaded.	Организован метапоиск в Интернет-БД поисковой системы патентного ведомства Молдовы. Meta-search of the Moldavian Patent Office's database is now possible via the Internet.
Российская Федерация The Russian Federation	Описания к патентам, заявкам и полезным моделям России и СССР, 1924-1993гг. Specifications to patents, applications and utility models of Russia and the USSR for 1924-1993.	В тестовом режиме загружена в БД ретроспективная информация за 20 лет (с 1974 по 1993 гг.). Выгружены полные описания. Back files for 20 years (1974 - 1993) have been loaded in a test mode. Complete specifications have been loaded.	Организован виртуальный доступ к полным описаниям и открытым реестрам через веб-сайт Роспатента. Complete specifications and registers are now accessible via the Rospatent Web-site.
Туркменистан Turkmenistan	Описания к временным патентам и патентам Туркменистана, 1994-2003гг. Временные патенты представлены с № TM1B, патенты - с №TM2B. Specifications to temporary patents and patent of Turkmenistan for 1994-2003. Temporary patents from № TM1B, patents from №TM2B.	Вся информация загружена в БД (741 документ). Выгружены полные описания. All information (741 documents) has been loaded into the database. Complete specifications have been loaded.	

мере положительного опыта создания БД национальной патентной документации Армении дальнейшее развитие евразийского патентно-информационного пространства предполагается осуществлять по пути создания в составе ЕАПАТИС локальных БД национальной патентной документации с возможностью поиска на трех языках (русском, национальном и английском) и предоставления унифицированного доступа ко всем информационным ресурсам ЕАПАТИС с сайтов национальных ведомств.

РАЗВИТИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ (ЕАПАТИС)

Для повышения эффективности и качества патентно-информационного обслуживания экспертов и специалистов ЕАПВ и национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО продолжались работы по расширению доступа к ЕАПАТИС, сопровождению и развитию системы как для внутреннего (для экспертов ЕАПВ), так и внешнего (для специалистов национальных патентных ведомств) использования. В отчетном году в ЕАПАТИС поступило более 100 тыс. поисковых запросов от экспертов ЕАПВ и национальных патентных ведомств и просмотрено свыше 35 тыс. документов. Системой ежедневно пользовались свыше 70 экспертов из национальных ведомств. Наибольшее количество запросов поступило из патентных ведомств России, Беларуси, Кыргызстана и Молдовы. Статистика использования ЕАПАТИС в 2004 г. приводится в табл. 7.

of search in three languages (Russian, the national one and English), and to provide standardized access to all EAPATIS information resources from the national offices' sites. Implementation of the plans would be yet another step toward the creation of a common Eurasian information space.

UPGRADING EAPATIS EURASIAN PATENT INFORMATION SYSTEM

Measures to improve the efficiency and quality of services provided to EAPO and the Organization member states' national offices' examiners and other specialists were designed to widen access to EAPATIS, maintain and develop the system in the interests of both domestic (EAPO examiners) and outside users (national patent offices' specialists). In 2004 EAPATIS received over 100,000 search requests from EO and national offices' examiners, and over 35,000 documents were reviewed. Every day the system was used by over 70 examiners from national patent offices. The greatest number of requests came from the national offices of Russia, Belarus, Kyrgyzstan and Moldova. The statistics of EAPATIS usage are shown in Table 7.

Таблица 7 Table 7

Страна Country	Количество запросов Number of Requests	Просмотрено документов Number of Documents Retrieved	Всего обращений Total
Российская Федерация The Russian Federation	32 740	6 897	39 637
Республика Беларусь The Republic of Belarus	22 320	9 275	31 525
Кыргызская республика The Kyrgyz Republic	6 622	2 804	9 426
Республика Молдова The Republic of Moldova	4 466	1 741	6 207
Республика Казахстан The Republic of Kazakhstan	3 069	1 395	4 464
Республика Армения The Republic of Armenia	2 323	1 775	4 098
Республика Таджикистан Republic of Tajikistan	1 067	92	1 159
Азербайджанская республика Azerbaijan Republic	448	135	583
Туркменистан Turkmenistan	443	73	516

С учетом результатов промышленной эксплуатации системы, предложений и рекомендаций экспертов ЕАПВ и национальных ведомств в ЕАПАТИС в отчетном году внесены следующие основные усовершенствования:

- добавлена новая функциональность - "Анализатор запросов", которая обеспечивает контроль и анализ

On the strength of the system's full-scale operation and recommendations from EAPO and national offices' examiners, the following main improvements were added to EAPATIS in 2004:

- a new functionality - "Request Analyzer" - was added; it controls and analyzes search requests and gener-

поисковых запросов и выдачу рекомендаций по устранению ошибок ввода данных;

- добавлены две новые сервисные возможности - средства просмотра структуры запроса перед его отправкой и средства анализа "нулевых" результатов поиска и выдачи рекомендаций по дальнейшим действиям;
- создана отдельная подсистема поиска непатентной документации, включающая локальные БД, обширный пополняемый каталог ссылок на источники непатентной документации, доступные через Интернет, и средства метапоиска во внешних БД;
- для экспертов ЕАПВ развиты средства интеграции с системой Common Software (CS). Разработаны программы поиска и просмотра подборок ссылочной документации, а также поиска документов по номерам евразийских заявок, просмотра информации с дисков PCT и IMPACT, хранимой в БД ЕАПАТИС, из системы CS;
- скорректированы и развиты средства метапоиска в удаленных БД сети Интернет (espacenet, USPTO, epoline и др.).

В апреле 2004 г. в Душанбе (Республика Таджикистан) состоялся научно-практический семинар на тему: "Практическое использование евразийской патентной информационной системы ЕАПАТИС в национальных патентных ведомствах". На семинаре были рассмотрены актуальные проблемы и задачи информационного обеспечения экспертизы в современных условиях, принципы создания и развития ЕАПАТИС, основные характеристики и возможности системы. Рассмотрены особенности и принципы формирования единого евразийского патентно-информационного пространства. Состоялся обмен опытом использования ЕАПАТИС в ЕАПВ и национальных ведомствах и проведено обучение участников семинара работе с системой.

Дальнейшее развитие ЕАПАТИС связано с проведением работ, направленных на расширение круга лиц, имеющих свободный доступ к информационным ресурсам системы. С этой целью на шестнадцатом (одинадцатом очередном) заседании Административного совета ЕАПО принято решение об открытии заинтересованным третьим лицам свободного доступа через ЕАПАТИС к библиографическим описаниям, рефератам (формулам) и основным чертежам изобретений, содержащимся в БД патентной документации ЕАПВ и национальных патентных ведомств. Принято также решение о предоставлении патентным ведомствам Украины, Узбекистана и другим заинтересованным организациям, специализирующимся в области патентной информации, доступа через ЕАПАТИС к полнотекстовым базам данных патентной документации ЕАПВ и патентных ведомств государств-членов ЕАПО на условиях представления ими своей полнотекстовой патентной документации (для включения в ЕАПАТИС) либо предоставления ЕАПВ и патентным ведомствам государств-членов

ates recommendations about correcting data entry errors;

- two new service tools were added - the possibility of viewing the structure of the request prior to its dispatch and the possibility of analyzing "zero" search results and producing recommendations about subsequent steps;
- a separate non-patent documentation search subsystem was created; it includes local databases, a large updateable catalog of references to sources of non-patent documentation in the Internet and external databases meta-search facilities;
- facilities for integration with the Common Software System (CS) were developed for EAPO examiners enabling them to search and view reference documentation, to conduct search by Eurasian application number, and to view information from PCT and IMPACT discs stored in the EAPATIS database;
- facilities for meta-search in the Internet's remote databases (espacenet, USPTO, epoline, etc.) were updated and upgraded.

The Workshop "Practical Use of the EAPATIS Eurasian Patent Information System by National Patent Offices" that took place in Dushanbe (the Republic of Tajikistan) in April 2004 discussed some topical issues and objectives of information support for the examination process, the underlying principles of the creation and development of EAPATIS, and its main characteristics and capabilities. The participants discussed the modalities of the formation of a common Eurasian patent information space. The workshop's agenda also included the sharing of experience in the use of EAPATIS by EAPO and national patent offices, and a training session for future users of the system.

Further enhancement of EAPATIS would involve widening the circle of persons with free access to the system's information resources. With this in view, the 16th (11th regular) meeting of the Organization Administrative Council decided to grant interested third parties free access, via EAPATIS, to bibliographic descriptions, abstracts (claims) and principal drawings of inventions stored in EAPO's and national patent offices' patent documentation databases. It was also decided to grant the patent offices of Ukraine and Uzbekistan, as well as other interested organizations specializing in the field of patent documentation, access, via EAPATIS, to EAPO's and national patent offices' full-text patent documentation database if they agreed to reciprocate by furnishing their full-text patent documentation (for inclusion in EAPATIS) or by granting EAPO and the Organization members' patent offices free access to information systems containing such documentation. Pursuant to these decisions it is planned in 2005 to

ЕАПО свободного доступа к информационным системам, содержащим такую документацию. В рамках принятых решений в 2005 г. предполагается открытие доступа к ЕАПАТИС для евразийских патентных поверенных, а также для экспертов патентных ведомств Украины и Узбекистана на условиях взаимности. АС ЕАПО рекомендовал также национальным патентным ведомствам ежеквартально представлять в ЕАПВ текущую национальную патентную документацию на CD-ROM в целях оперативного включения ее в ЕАПАТИС.

ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ И КАЧЕСТВА ИНФОРМАЦИОННОЙ ПОДДЕРЖКИ ЭКСПЕРТИЗЫ

В 2004 г. в соответствии с порядком обеспечения экспертов ЕАПВ ссылочной патентной и непатентной документацией проводился поиск и подбор ссылочной документации, содержащейся в отчетах о международном поиске по евразийским заявкам. На поиск поступило 1040 заявок, содержащих 4054 ссылочных документа, из них 3187 ссылочных патентных и 867 ссылочных непатентных документов. По сравнению с 2003 г. объем заявок на поиск вырос на 37%. Найдено и предоставлено экспертам (в основном в электронном виде) 3784 ссылочных документа, из них 3172 ссылочных патентных документа и 612 ссылочных непатентных документов. При этом 94% патентных документов найдено в поисковом фонде ЕАПВ и выгружено из локальных БД ЕАПАТИС. Обеспеченность экспертов в ссылочных документах в 2004 г. составила 93,3%, что на 6% больше, чем в 2003 г. Поиск непатентной документации осуществлялся в локальных БД ЕАПАТИС, электронных библиотеках сети Интернет, на сайтах ведущих мировых издательств, а также в библиотеках Москвы.

Новая технология информационного обеспечения экспертов, принятая в ЕАПВ и предполагающая упреждающий поиск и подбор ссылочной документации, осуществляемый со стадии формальной экспертизы заявок, позволяет повысить эффективность информационного обеспечения и производительность труда экспертов, поскольку поступающие в отраслевые отделы экспертизы дела заявок приходят вместе с подборками ссылочной документации по заявкам и экспертам не приходится тратить время на их поиск.

Экспертами ЕАПВ проведено за отчетный период свыше 27000 патентных поисков в БД ЕАПАТИС, связанных в основном с досмотром патентной документации по русскоязычному фонду, представленному базами данных евразийской и национальной патентной документации, патентной документации России и стран СНГ, а также нахождением патентов-аналогов и информации по заявкам PCT. Поиски проводились как непосредственно из поисковой формы ЕАПАТИС, так и из системы CS. С экспертами ЕАПВ проведены плановые занятия, направленные на повышение эффективности проведения патентных поисков в ЕАПАТИС и других информационных системах.

make EAPATIS freely accessible for Eurasian patent attorneys and examiners from Ukraine's and Uzbekistan's patent offices on the basis of reciprocity. The Organization Administrative Council also recommended to the national offices to furnish, on a quarterly basis, CD-ROMs with their current patent documentation files to EAPO for inclusion in EAPATIS.

IMPROVING THE EFFICIENCY AND QUALITY OF EXAMINERS' INFORMATION SUPPORT

With a view to providing its examiners with reference patent and non-patent information, EAPO continued the search and selection of reference documentation from international search reports in connection with Eurasian applications. Search was initiated in respect of 1,040 applications containing 4,054 reference documents (3,187 patent and 867 non-patent reference documents) - an increase of 37% on 2003. 3,784 reference documents (3,172 patent and 612 non-patent ones) were found and furnished to examiners (primarily in electronic form). 94% of patent documents from that number was found in EAPO searchable file and downloaded from EAPATIS local databases. 93,3% of the examiners' needs in reference documentation (6% more than in 2003) was met in 2004. Search of non-patent documentation was carried out in EAPATIS local databases, Internet electronic libraries, sites of the world's leading publishing houses and in Moscow's libraries.

EAPO's new technology of examiners' information support calling for an advance search and selection of reference documentation at the formal examination stage makes it possible to provide better information support and the increase examiners' productivity because application cases coming to the relevant sections of the Examination Department already contain sets of reference documents and examiners do not have to spend time on a search.

During the period under review EAPO examiners conducted over 27,000 patent searches in the EAPATIS database; they were primarily review of the Russian-language patent documents from the Eurasian and national patent documentation databases, Russian and CIS patent documents; searches for analog patents and information regarding PCT applications. The searches were conducted either directly from EAPATIS or from the CS system. Scheduled training sessions were held for EAPO examiners to improve their skills in using EAPATIS and other information systems.

ФИНАНСЫ, СТРУКТУРА И ПЕРСОНАЛ ЕАПО

FINANCE, STRUCTURE, AND STAFF OF EAPO

ФИНАНСОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Евразийская патентная организация в своей финансовой деятельности за отчетный период руководствовалась Евразийской патентной конвенцией, Финансовой инструкцией к Евразийской патентной конвенции и законодательными актами, действующими в стране местонахождения штаб-квартиры Организации. Деятельность ЕАПО осуществлялась в соответствии с выделенными средствами на расходы, предусмотренные и утвержденные Административным советом Евразийской патентной организации в бюджете ЕАПО на 2004 год.

Организация является самофинансируемой в том смысле, что ее расходы покрываются за счет пошлин и других получаемых ею доходов.

Бюджет Евразийской патентной организации формировался из следующих источников:

- поступлений от пошлин за подачу евразийских заявок на изобретения;
- поступлений от пошлин за проведение экспертизы по существу;
- поступлений от пошлин за выдачу евразийских патентов;
- поступлений от пошлин за поддержание евразийского патента в силе;
- поступлений от издательской деятельности;
- поступлений от оказания прочих услуг, включающих в себя регистрацию и аттестацию евразийских патентных поверенных;
- поступлений от оказания услуг по ведению авансовых счетов евразийских патентных поверенных;
- поступлений от тарифов за выполнение Евразийским патентным ведомством платных услуг.

При этом расходы в соответствии с полученными доходами распределялись пропорционально и соответствовали статьям бюджета Евразийской патентной организации за 2004 год.

Рост доходов в 2004 году по отношению к 2003 году составил около тридцати процентов. С учетом строгого режима экономии средств это позволило создать условия для участия в инвестиционном проекте по реконструкции здания в центре г. Москвы, частично занимаемого служебными помещениями Организации, и изыскания источников для временной аренды новых служебных помещений, занимаемых Ведомством на время капитального ремонта основного здания Организации.

FINANCIAL ACTIVITY

The financial activities of the Organization are governed by the Eurasian Patent Convention, the Financial Instruction to the Eurasian Patent Convention and the applicable legislation of the host country. Its 2004 budget was approved by its Administrative Council.

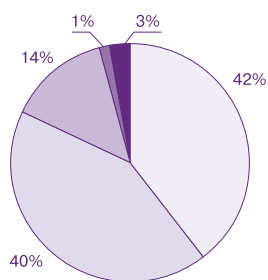
The Organization is a self-financing one in that its expenses are covered from fees and other income earned by it.

EAPO budget was financed from the following sources:

- proceeds from fees for filing Eurasian applications for inventions;
- proceeds from fees for substantive examinations;
- proceeds from fees for granting Eurasian patents;
- proceeds from fees for maintenance of Eurasian patents;
- proceeds from publishing;
- proceeds from charges for other services including registration and certification of Eurasian patent attorneys;
- proceeds from charges for maintenance of deposit accounts of Eurasian patent attorneys;
- proceeds from charges for paid services provided by EAPO.

The expenditures were proportional according to the receipts of the Organization's budget items for the year 2004.

The Organization's revenue in 2004 was some 30 percent greater than in 2003. Together with considerable savings achieved in 2003, this enabled EAPO to participate in the funding of the upgrade of the building in Moscow's center that hosted its headquarters and lease other premises for the duration of the upgrade.



- Пошлины, поступающие в ЕАПВ на этапе формальной экспертизы евразийских заявок
Fees paid at the formal examination stage
- Пошлины, поступающие в ЕАПВ на этапе экспертизы по существу евразийских заявок
Fees paid at the substantive examination stage
- Пошлины за поддержание в силе евразийских патентов, остающиеся в распоряжении ЕАПВ (20%)
Fraction of maintenance fees retained by the EAPO (20%)
- Прочие пошлины и тарифы
Other fees and charges
- Прочие поступления
Other revenue

Диаграмма 7 Diagram 7

Структура доходов представлена на диаграмме 7.

В 2004 году была разработана и в целом одобрена Программа развития Евразийской патентной организации на 2005-2009 гг., которая предусматривает развитие Организации по шести направлениям, в частности развитие и совершенствование

- нормативно-правового обеспечения деятельности Организации;
- процедур подачи и прохождения евразийских заявок;
- информатизации и автоматизации технологических процессов;
- международного сотрудничества;
- работ в области пропаганды деятельности Организации;
- инфраструктуры Евразийского патентного ведомства.

ПЕРСОНАЛ ЕАПВ

Задачи и функции, возложенные на ЕАПО в соответствии с требованиями Евразийской патентной конвенции, определили структуру управления ЕАПВ. Количество служащих в ЕАПВ оптимально, что следует из принципов самофинансирования организации.

В 2004 году структура управления ЕАПВ претерпела некоторые изменения. Действующая структура управления представлена на рисунке.

The Organization's revenue structure is shown on Diagram 7.

The Organization Development Program for 2005-2009, drawn up and largely approved in 2004, calls, among other things, for further progress in the following areas:

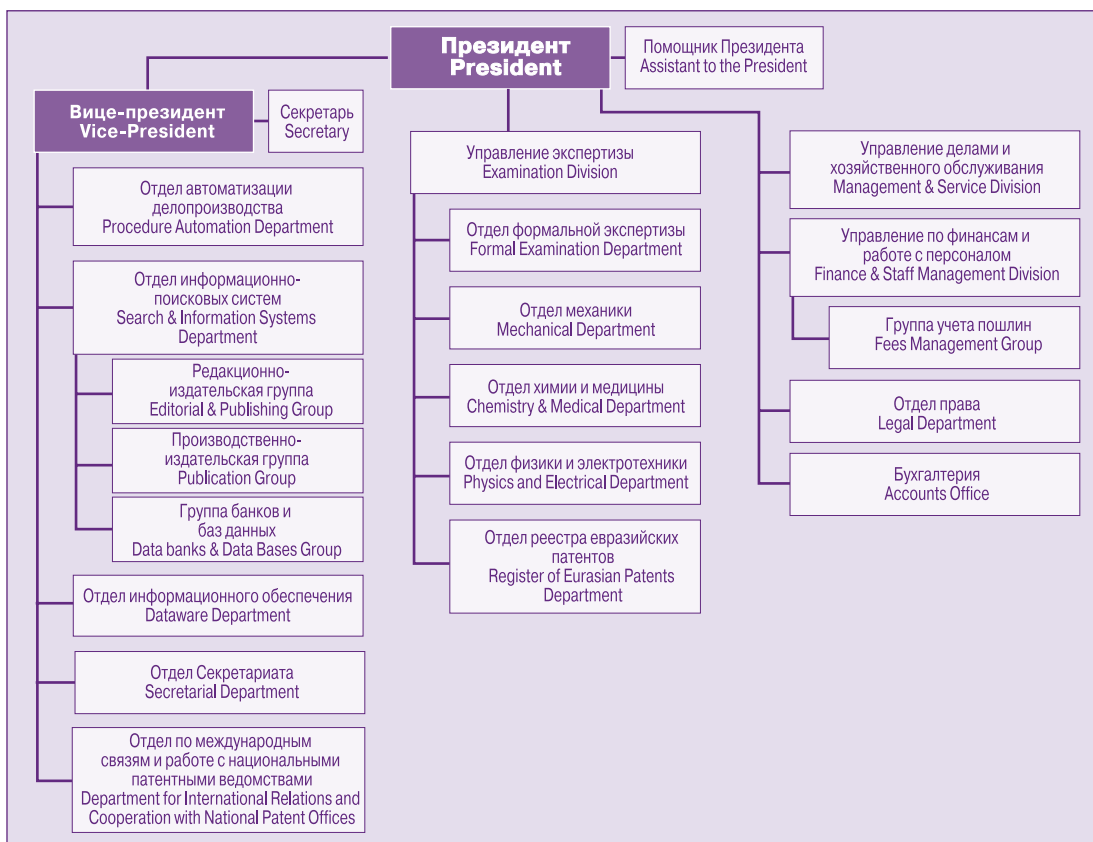
- legislative and normative support for the Organization's activities;
- Eurasian application filing and processing procedures;
- computerization and automation;
- international cooperation;
- public relations;
- EAPO infrastructure.

STAFF OF EAPO

EAPO organizational structure was shaped by the goals and functions of the Organization set forth in the Eurasian Patent Convention. Its staffing was optimized in line with it being a self-financed organization.

In 2004 the EAPO structure was slightly modified. The new structure is shown in Figure below.

Структура ЕАПВ
Structure of EAPO



Подбору и расстановке кадров руководство ЕАПВ уделяет значительное внимание. Средний возраст служащих по состоянию на 01 января 2005 года составляет 42 года.

The EAPO management pays considerable attention to human resources. As of 1 January 2005 the average age of its employees was 42 years.

ЕАПВ укомплектовано высококвалифицированными кадрами, что следует из данных табл. 8.

The education credentials of EO staff are illustrated in Table 8.

	Количество человек	%
Образование служащих ЕАПВ		
Высшее	71	82,6
Среднее техническое и среднее специальное *	4	4,6
Среднее *	11	12,8
Ученые степени		
Доктора наук	3	3,5
Кандидаты наук	11	12,8
Обучаются в высших учебных заведениях	3	3,5
Обучаются в аспирантурах	5	5,8
Стаж работы служащих ЕАПВ:		
до 1 года	3	3,5
1 год	3	3,5
2 года	3	3,5
3 года	7	8,1
4 года	9	10,5
5 лет	9	10,5
6 лет	18	20,9
7 лет	10	11,6
8 лет	13	15,1
9 лет	11	12,8

* Среднее техническое, среднее специальное и среднее образование имеют штатные работники из числа технического и обслуживающего персонала, выполняющего вспомогательные работы по организации труда служащих ЕАПВ.

В соответствии с Правилем 9 Административной инструкции к Евразийской патентной конвенции персонал ЕАПВ формируется из представителей государств-участников Евразийской патентной конвенции. При этом каждое из государств имеет собственную квоту.

В 2004 году в Евразийском патентном ведомстве продолжена работа по профессиональной переподготовке специалистов национальных патентных ведомств по заочной форме обучения на базе Российского института интеллектуальной собственности по направлению "Интеллектуальная собственность". В отчетном году такую переподготовку прошли восемь человек.

Значительное место в работе Евразийского патентного ведомства в 2004 году уделялось организации и

Число стажировавшихся в ЕАПВ в 2004 году		
№	Государства-участники ЕАПК	Чел.
1	Азербайджанская Республика	1
2	Республика Армения	3
3	Республика Беларусь	1
4	Республика Казахстан	1
5	Кыргызская Республика	1
6	Республика Молдова	1
7	Российская Федерация	0
8	Республика Таджикистан	1
9	Туркменистан	3
	ВСЕГО	12

	Number of persons	%
Education of EAPO employees		
Higher	71	82.6
Secondary vocational and secondary specialized *	4	4.6
Secondary *	11	12.8
Academic degrees		
Doctor of sciences	3	3.5
Candidate of sciences	11	12.8
Attending institutions of higher learning	3	3.5
Attending graduate schools	5	5.8
Length of service in EAPO		
under 1 year	3	3.5
1 year	3	3.5
2 years	3	3.5
3 years	7	8.1
4 years	9	10.5
5 years	9	10.5
6 years	18	20.9
7 years	10	11.6
8 years	13	15.1
9 years	11	12.8

*EAPO employees who perform auxiliary tasks to support EAPO professional staff have secondary vocational, secondary technical or secondary education.

In accordance with Rule 9 of the Administrative Instruction to the Eurasian Patent Convention, EAPO staff is constituted by nationals of countries that are parties to the EAPC, with each country having its own quota.

In 2004 EAPO continued its correspondence retraining program for national patent office specialists, using the facilities of the Russian Institute of Intellectual Property. Eight persons were retrained in the year under review.

On-the-job training of specialists from EAPC countries' national offices at EAPO headquarters was another

Number of trainees at EAPO in 2004		
No.	State party to EAPC	Persons
1	Azerbaijan	1
2	Armenia	3
3	Belarus	1
4	Kazakhstan	1
5	Kyrgyzstan	1
6	Moldova	1
7	Russia	0
8	Tajikistan	1
9	Turkmenistan	3
	TOTAL	12

Таблица 8 Table 8

Таблица 9 Table 9

проведению стажировок в ведомстве специалистов из национальных патентных ведомств государств-участниц ЕАПК. К каждому стажеру применялся индивидуальный подход, учитывающий его интересы и основанный на действующем в ЕАПВ плане стажировок. Соответствующие данные представлены в табл. 9.

ЕВРАЗИЙСКИЕ ПАТЕНТНЫЕ ПОВЕРЕННЫЕ

Статус евразийских патентных поверенных определен статьей 15(12) Евразийской патентной конвенции и Положением о евразийских патентных поверенных.

Регистрация евразийских патентных поверенных в установленном порядке производится в Реестре евразийских патентных поверенных. Данные о каждом поверенном публикуются в Бюллетене ЕАПВ. С Реестром евразийских патентных поверенных, а также с необходимой информацией о порядке аттестации и программой квалификационного экзамена можно ознакомиться на веб-сайте Евразийской патентной организации www.eapo.org.

В целях совершенствования взаимодействия персонала ЕАПВ с евразийскими патентными поверенными практикуется проведение регулярных семинаров, обобщающих практику применения ЕАПК и направленных на совершенствование нормативно-правовой базы, улучшение и ускорение процессов проведения экспертизы.

В июне 2004 года в штаб-квартире ЕАПВ был организован и проведен такой семинар с евразийскими патентными поверенными. В семинаре приняли участие 33 человека.

В 2004 году квалификационной комиссией Евразийского патентного ведомства было аттестовано и зарегистрировано 7 евразийских патентных поверенных. По состоянию на 01 января 2005 г. в реестре ЕАПВ зарегистрировано 188 евразийских патентных поверенных из всех Договаривающихся государств. Их состав представлен в табл. 10.

prominent activity in 2004, with scheduled visits emphasizing individualized approach to the trainees. The statistics are shown in Table 9.

EURASIAN PATENT ATTORNEYS

The status of Eurasian patent attorneys is defined by Article 15(12) of the Eurasian Patent Convention and the Provision on Eurasian Patent Attorneys.

Eurasian Patent Attorneys are registered in the Register of Eurasian Patent Attorneys according to the established procedure. Information about each attorney is published in EAPO Bulletin. The Register of Eurasian Patent Attorneys, information on attorneys' certification procedure and the qualifying exam program are available from the EAPO Web-site at www.eapo.org.

Regular seminars on EAPC implementation practice, with emphasis on the improvement of the legislative and normative base and the streamlining and expediting examination, are held for EAPO staff and Eurasian patent attorneys.

The seminar held at EAPO headquarters in June 2004 was attended by 33 Eurasian patent attorneys and EAPO staff members.

In 2004 the Qualifying Commission of EAPO certified and registered seven Eurasian patent attorneys. As of 1 January 2005 188 Eurasian patent attorneys from all Contracting States were registered (Table 10).

Таблица 10 Table 10

Государство	Чел.
Азербайджан	2
Армения	3
Беларусь	19
Казахстан	7
Кыргызстан	2
Молдова	7
Россия	144
Таджикистан	1
Туркменистан	3
ВСЕГО	188

State	Persons
Azerbaijan	2
Armenia	3
Belarus	19
Kazakhstan	7
Kyrgyzstan	2
Moldova	7
Russia	144
Tajikistan	1
Turkmenistan	3
TOTAL	188

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ЕАПВ EAPO'S INTERNATIONAL COLLABORATION

Прошедший 2004 год характеризуется мировым сообществом как год дальнейшего укрепления сознания общества о важной роли интеллектуальной собственности как инструмента экономического, социального и культурного развития.

Основные усилия были направлены на дальнейшее развитие международной патентной системы в целях ее превращения в более дешевую, пригодную и доступную для пользователей при соблюдении равновесия между правами изобретателей и интересами широкой публики.

26 апреля 2004 г. прогрессивное человечество отметило четвертый в своей истории Международный день интеллектуальной собственности, проводимый под эгидой Всемирной организации интеллектуальной собственности.

"Поощряя творчество" - лейтмотив отмечавшегося в этом году Международного дня интеллектуальной собственности, утверждающий значимость интеллектуальной деятельности, правовой охраны и использования ее результатов для благополучия каждого и всех.

Евразийская патентная организация и Евразийское патентное ведомство продолжили в 2004 году активно участвовать в совершенствовании мировой системы промышленной собственности - мощного катализатора роста и прогресса.

СВЯЗИ С ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ КОНВЕНЦИИ

За прошедший период сотрудничество с государствами-участниками ЕАПК осуществлялось в рамках заседаний Административного совета ЕАПО, Бюджетной рабочей группы, а также путем организации и проведения совместных семинаров и стажировок для представителей национальных патентных ведомств, содействия эффективного использования национальными патентными ведомствами оборудования, включая возможности Internet и т.д., направления совместных делегаций для участия в различных международных, национальных и профильных мероприятиях.

Продолжилась практика регулярной рассылки патентным ведомствам Договаривающихся государств печатных изданий ЕАПВ. Продолжилась практика распространения информации на CD-ROM, изготавливаемых непосредственно в ЕАПВ.

В 2004 году получила дальнейшее развитие практика участия специалистов ЕАПВ в международных семинарах, проводимых в национальных патентных ве-

2004 was marked by the international community's growing awareness of the importance of intellectual property as an instrument of economic, social and cultural development.

The year under review was also marked by continued efforts to make the international patent system more affordable, effective and accessible for users, securing at the same time a proper balance between the rights of inventors and the interests of the general public.

On 26 April 2004 the international community marked the 4th International Intellectual Property Day, held under the aegis of WIPO.

Its motto, "Encouraging Creativity", asserted the importance of intellectual endeavors and the legal protection and commercialization of its results in the interests of all.

In 2004 the Eurasian Patent Organization and the Eurasian Patent Office continued taking an active part in improving the world system of industrial property - a powerful catalyst of economic growth and progress in general.

COOPERATION WITH EAPO MEMBER-STATES

During the year under review cooperative activities with EAPO member-states included meetings of the the Organization Administrative Council and the Organization Budget Group, joint workshops and training sessions for representatives of national patent offices, assistance to national patent offices in the use of advanced hard- and software and the Internet, and the sending of joint delegations to various international and national events.

EAPO continued its practice of sending its printed publications to the Contracting States on a regular basis and distributing information on CD-ROMS produced by it.

As in previous years, EAPO staff members took part in international seminars held at national patent offices of the Contracting States. The 2004 events were

домствах Договаривающихся государств. В частности, в 2004 г. специалисты ведомства приняли участие в семинарах в Кыргызской Республике, Республике Таджикистан и в Республике Молдова.

Важным, с нашей точки зрения, направлением работ является подготовка национальных кадров в области промышленной собственности для национальных патентных ведомств стран-членов ЕАПО. Подготовка национальных кадров велась как на базе Евразийского патентного ведомства, так и непосредственно в самих национальных патентных ведомствах стран-членов ЕАПО при финансовом и кадровом участии ЕАПВ.

За прошедший период на регулярной основе при полной финансовой поддержке со стороны ЕАПВ организовывались обучение и стажировка представителей национальных патентных ведомств стран-участниц Евразийской патентной конвенции в Евразийском патентном ведомстве. С 1998 по 2004 г. включительно прошли обучение и стажировку 94 сотрудника, в том числе в 2004 г. - 12 сотрудников национальных ведомств.

СВЯЗИ С ГОСУДАРСТВАМИ, НЕ УЧАСТВУЮЩИМИ В ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ КОНВЕНЦИИ

На основе двусторонних договоров и/или договоренностей ЕАПВ продолжало направлять свою патентную информацию на тех или иных видах носителей, а также свои годовые отчеты в патентные ведомства Австралии, Австрии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Великобритании, Венгрии, Вьетнама, Германии, Грузии, Индии, Канады, Китая, Латвии, Литвы, Македонии, Монголии, Нидерландов, Польши, Республики Корея, Румынии, КНДР, Словакии, Словении, США, Таиланда, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Эстонии, Японии.

hosted by the Kyrgyz Republic, the Republic of Tajikistan and the Republic of Moldova.

Another important activity was the training of intellectual property specialists for the Organization members' national patent offices using EAPO facilities or on the spot, with the help of EAPO instructors and with its financial support.

Thus, in the period under review, training and on-the-job training was regularly provided on the premises of EAPO to representatives of EAPC states' national patent offices with the Office's full financial support. In 1998 through 2004 94 employees of the national offices (12 of them in 2004) received on-the job training.

COOPERATION WITH STATES THAT ARE NOT PARTIES TO THE EAPC

Pursuant to bilateral agreements and/or arrangements, EAPO continued sending its patent information on various types of media as well as its annual reports to the patent offices of Australia, Austria, Bulgaria, Bosnia and Herzegovina, Great Britain, Hungary, Vietnam, Germany, Georgia, India, Canada, China, Latvia, Lithuania, Macedonia, Mongolia, the Netherlands, Poland, the Republic of Korea, DPRK, Slovakia, Slovenia, the USA, Thailand, Turkey, Uzbekistan, Ukraine, Finland, France, Croatia, the Czech Republic, Switzerland, Estonia and Japan.

*Визит делегации Монгольского ведомства по интеллектуальной собственности.
Москва. Ноябрь 2004.*

*Visit of Intellectual Property Office of Mongolia delegation.
Moscow, November 2004.*



На конец 2004 г. фонд ЕАПВ на машиночитаемых носителях содержал свыше 10000 дисков CD-ROM и DVD-ROM, в том числе: Австрии - с 1990 г.; Австралии - с 1999 г.; Великобритании - с 1979 г.; Германии - с 1991 г.; Канады - с 1999 г.; Кореи - с 2001 г., Нидерландов - с 2001 г.; США - с 1790 г.; Франции - с 1978 г.; Швейцарии - с 1990 г.; Японии - с 1976 г.; ЕПВ - с 1978 г.; ВОИС - с 1978 г.; стран Восточной Европы - с 1993 г.

Добавилась новая серия дисков "CIS". Данная серия содержит ретроспективную базу данных патентной информации стран СНГ с 2002 года.

В 2004 году Административный совет ЕАПО на условиях взаимности принял решение предоставить патентным ведомствам Украины и Республики Узбекистан, а также другим заинтересованным организациям, специализирующимся в области патентной информации, доступ через систему "ЕАПАТИС" к полнотекстовым базам данных патентной документации ЕАПВ и патентных ведомств государств-членов ЕАПО.

В ноябре 2004 г. штаб-квартиру Евразийской патентной организации (ЕАПО) в Москве посетила официальная делегация Монгольского ведомства по интеллектуальной собственности, возглавляемая Генеральным Директором г-ном Намжилом Чинбатом. Организация посещения ЕАПВ и финансирование делегации Монгольского ведомства по интеллектуальной собственности осуществлялось при поддержке Европейского патентного ведомства.

В ходе встречи делегация Монгольского ведомства по интеллектуальной собственности была ознакомлена с историей создания и перспективами развития ЕАПО, специалисты ЕАПВ ознакомили членов делегации с деятельностью ЕАПВ и наглядно представили всю процедуру получения Евразийского патента с момента подачи заявки до выдачи охранного документа.

СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Как и в предыдущие годы, одним из первоочередных направлений сотрудничества оставалось укрепление и расширение взаимодействия с международными организациями в области охраны промышленной собственности, основными из которых являются Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейская патентная организация (ЕПО), Международная ассоциация по охране промышленной собственности.

ВОИС продолжала оказывать консультативную поддержку деятельности и начинаниям ЕАПВ: между ВОИС и ЕАПВ регулярно проводились консультации на различных уровнях по широкому спектру вопросов. Представители ВОИС регулярно присутствуют в качестве наблюдателей на заседаниях АС ЕАПО.

Делегации ЕАПВ принимали участие в работе сессий Руководящих органов ВОИС, Постоянного Комитета ВОИС по информационным технологиям и его рабо-

By the end of 2004 the EAPO's machine-readable information file contained over 10,000 CD-ROMs and DVD-ROMs from the following countries and organizations: Austria - from 1990; Australia - from 1999; Great Britain - from 1979; Germany - from 1991; Canada - from 1999; Korea - from 2001; the Netherlands - from 2001; the USA - from 1790; France - from 1978; Switzerland - from 1990; Japan - from 1976; EPO - from 1978; WIPO - from 1978; East European countries - from 1993.

A new "CIS" disc series was produced. It contains CIS countries' patent information back files from 2002.

In 2004 the Organization Administrative Council decided, on a basis of reciprocity, to provide access, via EAPATIS, to EAPO's and the Organization members' patent offices' full-text patent documentation databases to the patent offices of Ukraine and the Republic of Uzbekistan, as well as to other interested organizations specializing in patent information.

In November 2004 the Organization headquarters in Moscow was visited by an official delegation of the Mongolian Intellectual Property Office, headed by its General Director Namzhil Chinbat. The visit was organized and funded with the support from the European Patent Office.

During the visit, the Mongolian delegation familiarized itself with the Organization's history and future prospects. EAPO specialists introduced their Mongolian counterparts to EAPO's activities and demonstrated the entire process of obtaining a Eurasian patent - from the moment of filing the application to the grant of the protection certificate.

COOPERATION WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

As in previous years, the Organization continued strengthening and expanding collaborative ties with other intellectual property protection organizations - the World Intellectual Property Organization (WIPO), the European Patent Office (EPO) and the International Association for the Protection of Industrial Property being the most important ones.

In its current activities and new initiatives the EAPO continued to rely on WIPO advice and support: regular consultations at various levels and on a wide range of subjects were held between WIPO and the Office, with WIPO observers regularly attending meetings of the Organization Administrative Council.

EAPO's delegations took part in sessions of WIPO's administrative bodies, WIPO's Standing Committee on Information Technologies and its working groups,

Визит делегации Европейского патентного ведомства.
Москва. Сентябрь 2004.

Visit of European Patent
Office delegation.
Moscow, September 2004.



чих групп, Постоянного Комитета ВОИС по патентному праву, Комитета экспертов союза МПК, Временной консультативной группы по правовым вопросам РСТ.

Значительный вклад в становление и развитие ЕАПВ вносило и продолжает вносить Европейское патентное ведомство. В марте 2004 года Президент Евразийского патентного ведомства Александр Николаевич Григорьев посетил штаб-квартиру ЕПВ для проведения консультативной встречи с действующим Президентом ЕПВ доктором Инго Кобером и будущим Президентом ЕПВ доктором Аланом Помпиду. В ходе данного визита были проведены переговоры, на которых обсуждались вопросы дальнейшего сотрудничества между ЕАПВ и ЕПВ, а также было принято решение о подписании двустороннего Меморандума о понимании между ЕАПВ и ЕПВ о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности. Меморандум был подписан в июле 2004 года.

В сентябре 2004 г. в штаб-квартире Евразийского патентного ведомства (ЕАПВ) в Москве состоялась официальная встреча Президента Евразийского патентного ведомства Александра Николаевича Григорьева с делегацией Европейского патентного ведомства (ЕПВ), возглавляемой Президентом ЕПВ проф., доктором Аланом Помпиду. В ходе встречи стороны обменялись мнениями по проблемам международного сотрудничества в области промышленной собственности, тенденциям развития региональных и национальных патентных ведомств, перспективных направлений технической, технологической и информационной политики организаций.

Европейское патентное ведомство подтвердило свое намерение и в будущем оказывать всестороннюю поддержку развитию Евразийского патентного ведомства, действуя в духе подписанного двустороннего Меморандума о понимании между ЕАПВ и ЕПВ о сотрудничестве в области охраны промышленной

WIPO's Standing Committee on the Law of Patents, the IPC Union Expert Committee and the Provisional Consultative Group on PCT Legal Issues.

EAPO made and continues to make a significant contribution to the development of EAPO. In March 2004 EAPO President Alexander Grigoriev visited EPO headquarters for consultations with Dr. Ingo Kober, the EPO outgoing President, and Dr. Alain Pompidou, the EPO President-elect. The three officials discussed future cooperation between EAPO and the EPO and agreed on the signing of the EPO-EAPO Memorandum of Understanding on cooperation in industrial property protection. The memorandum was signed in July 2004.

In September 2004 an official meeting between EAPO President Alexander Grigoriev and an EPO delegation headed by EPO President Prof. Dr. Alain Pompidou was held at EAPO headquarters in Moscow. The sides exchanged views on international cooperation in industrial property, development trends of regional and national patent offices and promising directions of their technological and information activities.

EAPO reaffirmed its intention to continue providing all-round support to EAPO in the spirit of the bilateral EPO-EAPO memorandum of understanding on cooperation in industrial property protection. The talks also highlighted plans to coordinate technical policy aspects of EAPO's further development and EPO assistance

собственности. Значительное место в переговорах было уделено согласованию технической политики развития ЕАПВ и помощи со стороны ЕПВ по вопросам подготовки кадров и технического совершенствования патентно-информационной деятельности.

Представители ЕПВ в 2004 году присутствовали в качестве наблюдателей на заседаниях АС ЕАПО.

Специалисты ЕАПВ продолжают участвовать и совершенствоваться на различных семинарах, проводимых ЕПВ или при содействии этого ведомства. Начиная с 1996 г. и по 2004 г. включительно 79 сотрудников ЕАПВ приняли участие в таких мероприятиях при полном финансовом обеспечении со стороны ЕПВ.

В 2004 году ЕАПВ также продолжало осуществлять патентно-информационный обмен своими изданиями с ВОИС, ЕПВ и АРИПО, а также с патентными ведомствами ряда государств.

in personnel training and technological upgrading of patent-information activities.

EPO observers attended the Organization Administrative Council meetings in 2004.

EAPO specialists took part in a number of workshops organized by EPO or co-sponsored by it. From 1996 through 2004 79 EAPO employees, fully hosted by EPO, attended such meetings.

In 2004 EAPO continued patent-information exchange with WIPO, EPO and ARIPO, as well as with a number of national patent offices.

Годовой отчет Евразийской патентной организации '2004

Главный редактор Х. Ф. Фаязов

Редактор Е. А. Месропова

Дизайн и верстка Я. М. Печенин

Евразийское патентное ведомство (ЕАПВ)

Адрес: Россия, 109012, Москва, Малый Черкасский пер., 2/6,
телефон: (095) 411-6161, факс: (095) 216-2253, E-mail: info@eapo.org;
<http://www.eapo.org>

Eurassian Patent Office (EAPO)

2/6, M. Cherkassky per., Moscow 109012, Russia
phone: +7 (095) 411-6161, fax: +7 (095) 216-2253, E-mail: info@eapo.org;
<http://www.eapo.org>

Тираж 300 экз.



© ЕАПВ, 2005